DIARIO ARUBANO

Arubaanse Courant

Den cual a ser inclui "La Prensa"

Anja 26. DIAHUEBS 4 MAART 1965 No. 5274.

Proteccion di gobierno ta desea:

PUTRIMENTO NA PARADIJS A CONSECUENCIA DUMPMENTO TOMATI VENEZOLANO

Robert Jones ta bringando pa logra ganashi

ORANJESTAD, 4 maart. - Poco promer cu un reunion publico di Eilandsraad den cual e miembronan di e conseho aki tin di decidi den dunamento di un credito di tres cien mil florin, pidi door di Bestuurscollege di Aruba pa sana e Hydroponics Farm na Paradijs, B.C. a invita e conseho ehecutivo pa tira un bista den e empresa aki, cual te ainda den boca di pueblo ta carga e nomber di Robin's Farm, apesar cu e nomber "Robins, Failure" lo a duna un mihor impresion den e caso aki. Senjor Robert L. Jones, e lider nobo di empresa a conta e caballeronan di Eilandsraad algun echo cu no a laga di haci impresion grandi ariba nan. No unicamente el a siguranan di henter anja por duna garantia pa entrega tomati, pero tambe senjor Jones a declara cu e promedio di produccion di tomati di e anterior director di Hydroponics di ocho ton y mei pa cada unit ya den e promer lunanan di e anja aki, a worde aumenta pe te cu trinta ton pa unit.



Aki nos ta mira e dirigente nobo di Hydroponics Farm senjor Robert L. Jones, kende ta sumamente optimi stico encuanto di e Hydroponics.

Diasabra mainta ultimo e miembronan di raad por a hanja informacion ariba hopi di nan preguntanan. E grupo grandi inclusivo e lider di fraccion di AVP senjor C.A. Eman kende pa di promer biaha a bai Hydrophonics, tabata presente den oficina di senjor Jones pa hanja informacion na placa chikito. Asina a resulta den un combersacion di pregunta y contesta cu a duna hopi revelacion tocante e Hydrophonic e "dolor di cabez" di gobierno. Mientras cu senjor Robins, e anterior exploitante di e farm a declara cu den tempo di calor no por entrega tomati como cu e insectonan cu ta percura pa e matanan duna fruta no ta bula den e oranan calor, senjor Johnes si a duna e cumpradornan e siguranza cu nan lo por hanja tomati den e temporada aki. Su secreto den esaki ta un sorto di puiro di miller, cual ta e spuit ariba e matanan y cu ta percura pa e matanan duna fruta, hasta si e insectonan no percura pa transportacion di e puiro natural di un mata pa otro. Door di pone e matanan den un otro systema den e bakinan, esta zig-zag na lugar di den un rij tras di otro manera senjor Robins tabata haci, senjor Jones awor por pone mas mata den cada unit y asina aumenta e promedio di produccion di tomati di ocho ton y mei pa luna pa trinta ton pa cada unit. Esaki a worde logra caba na januari.



Aki nos ta mira poco di e tomatinan cu ta putriendo na Hydroponics farm na e momento. Esaki ta debi cu tin un dumping actualmente di tomatinan Venezolano ariba mercado di Aruba. Senjor Robert L. Jones, actual dirigente di e farm a pidi medida di gobierno contra esaki.

E frutacion artificial di e matanan di tomati a duna su exito door di cual e sistema aki a worde usa tambe pa e komkommernan door di cual e produccion di esaki a bira dobbel compara cu antes. Senjor Jones a duna mas cifranan. Mientras cu na luna di januari 1964 e benta di farm tabata Fl. 8.700 na luna di januari di e anja aki esaki a subi te cu Fl. 11.800,-.

Na februari di anja pasa esaki tabata Fl. 7.773,- mientras cu den e promer bintisiete dianan di februari di e anja aki esaki ya tabata mas o menos Fl. 15.000. Den e seis lunanan cu e ta traha na Aruba, esta for di september pa februari senjor Jones kende ta gana $ 150 pa siman cu un commision di diez porciento ariba ganashi neto (mientras Robins tabata gan $ 1000 fiho pa luna), den e periodo aki a logra di ben-

de diezcinco mil florin mas cu locual a worde bendi den e mes un periodo di e anja anterior. Dia diezcinco di februari ultimo senjor Jones a entrega deputado Albert Falconi un programa di e resultadonan cu por worde spera. El a declara cu lo ta posibel pa semanalmente haci e siguiente produccion.

Tomati: 8.000 kilo na 65 c. pa kilo esta Fl. 5.200; Komkommer: 2500 kilo na cincuenta cent pa kilo, esta Fl. 1.250. Promente: 1000 kilo na un florin pa kilo esta Fl. 1.000.

E total pa siman ta Fl. 7.450,-

Cu tal produccion segun senjor Jones e resultado pa anja ja por jega na Fl. 365.000.

Tur e bunita pronosticacionan aki awor ta worde amenaza pa worde torpedia. Durante di un paseo door di e empresa e miembronan di eilandsraad a mira kilonan di tomati ta putriendo na e matanan. Ora nan a haci pregunta encuanto esaki senjor Jones a mustra cu mientras cu e prijs di tomatinan di su farm ta worde entrega na tiendanan pa 45 te cincuenta cent pa kilo, na e momento aki e exportadornan Venezolano ta "dump" tomati di e pais ey na e prijs di 22 cent pa kilo ariba mercado. Segun senjor Jones a splica e miembronan di Eilandsraad e no por bringa contra di tal competencia, door di cual e no ta piki su tomatinan y ta laganan putri. Ariba e pregunta si e cumpradornan den tienda tambe ta probecha di e dumping di e tomatinan pa binti dos cent, esta mitar di e prijs normal, senjor Jones a mustra cu e pueblo, esta e cumpradornan no tin ningun probecho di esaki, como cu e comerciantenan ta bende e tomatinan pa e mes un prijs tradicional y unicamente ta haci nan ganashi mas grandi.

Mientras cu na exportacion di

(SIGUI LESA PAG. 8)

Tratamentu di begroting di territorio insular di Corsow

Tratamiento di presupuesto di territorio insular di Corsow a cuminsa awe mainta nueb' or. E prome punto cu a causa discussion tabata e intencion di Bestuurscollege pa forma un departamentu di Girodienst.

Sr. Rozendal kier a sabi ta pakiko ta haci esaki, si ta pa alivia e situacion financiero di Corsow of ta forma un fondo apart.

Diputado van der Hoeven a contesta cu e departamento lo cai bao di competencia di Eilandsontvanger. Sr. Rozendal tabata di opinion cu e cos aki lo ta peligroso pa e ambtenaarnan comoquiera cu di e manera aki Bestuurscollege por dispone riba parti di e salario di e ambtenaar aki. E no ta mira resultado positivo den e medida aki, pasobra segun e, e ambtenaarnan lo no kier haci uso di e departamento aki. Asina aki, - Bestuurscollege ta forma un departamento nobo sin cu nan ta haña beneficio for di dje.

Diputado van der Hoeven a declara cu e medida aki lo resulta popular considerando e reaccion preliminar cu el a haña, despues cu nan a anuncia introduccion di un Girodienst.

E no tabata di acuerdo cu e critica di Rozendal y e tabata di opinion cu e confianza cu tin den e actual politica di Bestuurscollege, ta hustifica introduccion di e Girodienst aki.

Gezaghebber Gorsira despues di esaki cu e punto basico di e pregunta di Rozendal no a ser contesta, y el a declara cu uso di e Girodienst ta completamente voluntario. Cada ambtenaar ta liber di hasi uso di dje of laga.

Su forma di funciona no a ser stipula ainda. El a declara cu lo e vigila debidamente pa den futuro e Girodienst no funciona na desventaha di e ambtenaarnan cu lo laga haci nan pagonan via di e Girodienst aki.

BANCO DI DESAROLLO:

E siguiente punto di importancia cu a ser trata, tabata e peticion pa credito pa Bestuurscollege participa na fundacion di un Banco di Desarollo pa Corsow.

E lider di fraccion di Partido Nacional, Sr. Winklaar tabata e promer persona cu a duna su opinion riba e punto aki.

Cu un facilidad admirable, señor Winklaar a logra trose e puntonan basico di henter e asunto, declarando cu cuanto mas dia pasa sin cu por cuminsa e proyectonan di urgencia, esaki lo perhudica Corsow.

Lubidando cuanto e actual Bestuurscollege a bringa contra Gobierno Central cu kier a funda un Banco di Desarollo pa Corsow por haña placa pa drecha s[...] situacion pa futuro, Fe Winklaa[...] a acusa Partido Democratico [...] no kier a duna Corsow plac[...]

El a lubida por completo [...] Partido Nacional a declara cate[...]goricamente den pasado cu nan [...] no acepta e banco aki bao di [...] condicionnan di Gobierno Centr[...] pero awor a cambia completa[...]mente di opinion y a aboga [...] un acceptacion mas rapido po[...]sibel di e Banco aki pa Cor[...]sow.

Cu un tirada di critica Winklaar a trata di hustificá y spl[...]ca ta di con awor di repien[...] Partido Nacional kier acepta [...] Banco di Desarollo.

Segun e, Gobierno Hulandes [...] garantiza Doctoor cu artikel 2 no por ser mal-usá y ta pesei nan ta tuma aden cu e banco.

Pa colmo e lider di fracci[...] tabatin e corahe di declara [...] final di su discurso cu tur ta[...]danza den fundacion di e banc[...] aki ta keda pa cuenta di Gobier[...]no Central.

E punto di vista di Winklaa[...] y e argumentonan cu el a us[...] a ser desbarata di un maner[...] claro y eficiente despues pa [...] lider di fraccion di Partido De[...]mocratico.

ROZENDAL A TAPA BOCA DI BESTUURSCOLLEGE

WILLEMSTAD -- E mayoria di miembronan di Partido Nacional den Eilandsraad y Bestuurscollege awe mainta a ser poné "schaakmat" pa e lider di fraccion di Partido Democratico, señor S.G.M. Rozendal, quende eficazmente a expone e incapacidad di e actual diputadonan y a demostra qu nan mes no sabi kiko nan ta hasiendo of kiko ta pasando riba nos isla.

Durante tratamiento di e Banco di Desarollo, e lider di fraccion di Partido Nacional, señor Winklaar, cu argumentonan debil a trata di "save the face" pa Bestuurscollege, despues qu den pasado nan a bringa e Banco di Desarollo cu bida y alma y awor nan ta loco di nan cabes pa Gobierno Central hasi mas purá qu tin pa e Banco ser tratá den Staten.

Señor Rozendal despues di a tende e argumentonan di Winklaar, a splica qu for di masha tempu, e punto di vista di Partido Democratico ta conoci.

For di cuminsamentu nan a mustra qu e base y e principionan riba cual Gobierno Central a propone e institucion di un banco di Desarollo pa financia e proyectonan di urgencia no ta viola constitucion di Antillas Neerlandes ni ta mishi cu autonomia di cada isla di Antillas.

Gobierno di Hulanda a bisa claramente qu e reglamentu di financia e proyectonan aki ta un asuntu interno qu mester ser regiá pa Gobierno Central, basta Gobierno Central na su turno cumpli cu e "beheersregelen" qu nan stipula.

Gobierno Central, al respecto kier delibera exclusivamente cu Gobierno di Antillas comoquiera qu si nan mester bai delibera y consulta cu cada isla separadamente anto indudablemente nan lo haña nan metí den e asuntonan politico di Antillas locual no ta nan intencion.

Señor Rozendal a mustra qu ta Hulanda a pone e reglanan riba cual e financiamentu mester tuma lugar y qu ta Gobierno di Antilias a bai papia cu nan pa suavisa e condicionnan un poco.

Cu satisfaccion señor Rozendal a observa qu porfin e mayoria den Raad a acepta pa tuma aden cu e Banco di Desarollo pero asina mes el a lamenta qu a tarda asina tempu promer qu esaki a sosede, comoquiera qu lunanan a pasa y nos a cai atras compará cu e otro islanan qu sí a acepta e Banco di Desarollo.

Minister Presidente E. Jonckheer, den su carta di 23 di november 1964 pa Bestuurscollege a mustra claramente qu Bestuurscollege di Partido Nacional ta hasiendo un fout grandi den nan pensamentu ya qu no tin cuestion di qu e fondonan lo ser pasá pa un tercer cuerpo pa administra e fondo aki.

Yegando na e punto aki, e miembro di Partido Nacional, E. Voges, a declara qu e kier pa Rozendal lesa e carta completo qu vice president Biesheuvel a manda pa minister president E. Jonckheer, tempu qu Doctoor tabata na Hulanda.

Esaki en relacion cu algun alinea qu señor Rozendal a menciona durante e discurso qu el a tene den cual el a caba cu e argumentonan qu e lider di fraccion di Partido Nacional a utilisa pa hustifica e "face-saving" di Bestuurscollege den e asunto di e Banco di Desarollo.

Cu su razon señor Rozendal a declara qu Voges no tin nada di bisele, y menos ainda kiko e tin di hasi, sea lesa e carta of laga.

"Ta visto qu henter e asunto aki ta un intento pa scapa cara di Bestuurscollege y henter e - viahe di Doctoor pa Hulanda tabata un gran comedia".

E punto di vista di Gobierno di Antillas a ser confirma pa Gobierno di Hulanda y Bestuurscollege no por hasi nada otro sino acepta qu tur cos ta correcto y qu no tin ningun sorto di violacion di autonomia di e islanan, manera Bestuurscollege a bini ta argumentá den nan lucha contra Gobierno Central.

A continuacion señor Rozendal a desbarata completamente e argumento di Winklaar, quende a bisa qu Gobierno di Antilias kier a tarda ehecucion di e proyectonan.

"Ta Gobierno di Antillas mes a presenta e proyectonan", asina el a declara y cu un ehempel el a mustra qu ta exclusivamente pa falta di actividad y capacidad di e actual Bestuurscollege, te ainda Corsow, no tin su banco di Desarollo.

El a mustra con durante bishita di vice minister president Biesheuvel na Antillas, e Bestuurscollege di Aruba tabata diligente pa bini Corsow pa combersa cu Biesheuvel y mustrele riba e urgencia pa cuminsa ehecuta e proyectonan di e Plan di Mas Aña na Aruba. Nan mustra Biesheuvel qu ta necesario pa Hulanda autorisa financiamiento di ampliacion di Aruba Caribbean Hotel, y Biesheuvel, comprondiendo e necesidad aki, al momento a autorisá cuminsamentu di e ampliacion. Pero kiko Bestuurscollege di Corsow a hasi? Nada.

Señor Rozendal a mustra qu vice minister president Biesheuvel mester a pensa qu si ta problema Corsoe no tin qu nan no a pidi pa papia cune. E ora ei e mes a tuma iniciativa pa yama Gezaghebber na palacio di gobernador pa spliquele su punto di vista riba e asunto di Banco di Desarollo y mustrele qu gobierno di Hulanda ta respalda Gobierno di Antillas plenamente den e Beheersregelen.

Un otro ehempel qu señor Rozendal a duna tabata qu e carta qu Bestuurscollege a scirbi den cual nan a pidi pa haña un fianza di cincu millon florin, no a ser aprobá pa Hulanda, comoquiera qu e argumentonan qu Bestuurscollege a usa no por a convence gobierno Hulandes di qu ta existi un situacion di urgencia financiera na Corsow.

Respecto e opinion di Bestuurscollege di qu articulo 2 di e statutonan di e Banco di Desarollo ta un "dode letter", señor Rozendal a rechasa esaki y a mustra qu esaki ta punto di vista di Gobierno Central y Gobierno di Hulanda ta respalda gobierno - Antiilano den esaki.

Despues di e splicacion di e lider di fraccion di Partido Democratico, señor Winklaar, (NVP) a declara qu nan lo bai manda un telegram pa minister president di Antillas pa expresa nan desgusto qu señor Rozendal a cita for di un carta secreto qu a ser mandá for di Hulanda pa minister president. El a declara tambe qu nan lo manda un telegram pa vice minister president, y despues diputado van der Hoeven a cai aden cune, expresando su desgusto riba e asunto aki.

Maestralmente e lider di - fraccion di Partido Democratico a ridiculisa e intencion di Partido Nacional pa manda un telegram pa gobierno Central y gobierno Hulandes y el a lesa henter e carta qu minister president E. Jonckheer a ricibi for di Hulanda. (E carta aki ta ser imprimi den su totalidad den e edicion aki riba pagina 1 awe).

Señor Rozendal a puntra e - miembronan di Partido Nacional qu si realmente nan ta kere qu e ta asina naief di lesa un parti di un carta den un reunion publica, si e no tabata autorisá pa hasi esaki. Despues el a declara qu for di Hulanda a bini notificacion qu contenido di e carta no ta secreto mas y e ora ei el a puntra e lider di fraccion si ainda e ta dispuesto na manda e telegram.

Señor Winklaar a contesta afirmativamente, comoquiera qu e no kier a acepta qu e paso qu e ta bai hasi ta ridiculo, esta di manda un telegram di protesta contra lesamentu di un carta qu no ta secreto mas.

Bestuurscollege di Partido Nacional, qu por a reacciona riba e declaracion di señor Rozandal, a keda sin bisa un palabra, comoquiera qu contra e argumentonan di e lider di fraccion di Partido Democratico, en realidad nan no por a reacciona.

Gezaghebber Gorsira tambe a puntra señor Winklaar despues si te ainda e ta dispuesto na manda e telegram pa minister president di Antillas y vice minister president di Hulanda, riba cual señor Winklaar a contest[...] cu "sí" y Gezaghebber a bis[...] qu Bestuurscollege lo manda [...] telegram anto.

Anterior na esaki Gezaghebber Gorsira, a declara qu [...] si no ta revela, contenido di [...] carta mientras cu e no haña notificacion di qu e no ta secreto mas.

El a declara tambe qu dia e[...] a haña e carta el a laga solamente dos diputado esta van der Hoeven y Doctoor da Costa Gomez lesa su contenido.

Telegram di Prinses Beatrix pa Minister President

WILLEMSTAD -- For di e avion cu cual S.E. Prinses Beatrix tabata na caminda pa Surnam, S.E. Prinses Beatrix a manda e siguiente telegram pa S.E. Minister President E. Jonckheer:

"Aan Zijne Excellentie de heer E. Jonckheer-Hotel Caravanserai-St. Maarten. Bijzonder hartelijk dank ik U voor de wijze waarop U mij heeft begeleid op mijn reis door de Nederlandse Antilien stop. Ik heb het als een grote steun ervaren dat U de[...] Heer Debrot op zo een voortreffelijke wijze heeft willen vervangen stop.

Het is een prettige en interesante reis geweest waaraan ik met veel dankbaarheid zal blijven terugdenken stop. Nogmaals mijn oprechte dank en goede wensen mede aan Uw vrouw.

Beatrix.

Vliegtuig PJ-CVB
Roepnaam Antillian Nr. 1.

GOBIERNO CENTRAL........

continuacion di pag 1

e la declara den Staten di Antillas Neerlandes.

Nos lo sinta y waak cu attencion e actitud cu e fraccion di Partido Nacional, cu durante di tratamentu di e e banconan di Aruba, Bonaire e Isla Arriba a corre bai for di sala di reunion lo reacciona o[...] cu lo mester trata e proyecto di Corsow den Staten.

Segun nos a ser informa pa fuentenan cu generalmente ta bon na altura gobierno central ta trahando rapidamente pa yega na e establecimiento di e banco pa Corsow pa asina nos isla qu ya a keda tras pa motibu di estupidez y terquedad di e actual Bestuurscollege di Partido Nacional no sigui suffri mas. Segun nos informante ya e asuntu ta den man di notario caba.

PROPUESTO DI RUSIA FRANCIA A ACEPTA

PARIS --UPI-- Francia a anun-
ia awe cu e a acepta e propues-
a di Rusia pa e realizacion di
n labor conjunta pa convoca
n conferencia di paz pa Viet-
am.
E decision diplomatica Fran-
es a ser duna na conoce pa e
inister Frances di informa-
ion, Alain Peyrefitte, ora cu e
eunion di 3 ora y mei a caba cu
ser celebra pa e gabinete na-
ional bao di e presidencia di e
eneral Charles de Gaulle.
propuesta sovietica pa e accion
onjunta franco-sovietica ta pa

ogra e reunion di e con-
erencia nobo di Ginebra riba
cuestion di Indochina a ser
ormula dia 23 di februari den un
ota cu a ser entrega na presi-
ente De Gaulle pa e embahador
ovietico, Sergie Vinogrado. E
romer mandatario francees a laga su contesta yega na Vinogradov dialuna di e siman aki.

Peyrefitte a bisa cu e gobierno francees ta bisa cu si nan establece paz, e conflicto di Indochina lo converti gradualmente den un conflagracion asiatica grave.

Esaki ta e promer biaha cu Francia y Rusia ta alinea den historia di Post-guerra dilanti di un cuestion di Oriente y Occidente. Peyrefitte agrega: "Den relacion cu e nota sovietica, gobierno francees a pone su apoyo na un politica tendiente na e accion conjunta entre e dos nacionnan, cu vistanan pa reuni na e conferencia internacional, un forma pa hasi paz posibel, y tal manera por ser mira, sin cu tin cu corre riesgo di un difusion gradual di e conflicto belico na un procion mayor di Asia.



DEN HAAG-- Gabinete di Marijnen lo baha. Despues di e deliberacion den Treveszaal premier Marijnen (na man drechi) ta ser interroga pa periodistanan. Na man robes vice-premier Biesheuvel.

ARAMBURU A COMBERSA CU PARTIDARIONAN DIRIGENTE

IAR DEL PLATA -- UPI-- E
residente di partido Union Del
ueblo Argentino (UDELPA), te-
iente general Pedro Aramburu.
u ta realisa un gira proseli-
ista na distinto zonanan di e pro-
incia di Buenos Aires, tabata
ombersando na e ciudad aki cu
artidarionan dirigente y a asis-
i ne inauguracion di un local no-
o di e agrupacion.

Posteriormente el a tene un
eunion di prensa, den cual el a
ormula algun declaracionnan y
reitera su puntonan di vista
espeto di "e conduccion dema-
ogica" di e economia pa parti
i "autoridadnan nacional".

Preguntando di e posibilidadnan di su partido den e eleccionnan di dia 14 di maart, el a bisa cu, na su bishita ne provincianan di Santa Fe y Cordoba y na algun partidonan bonaerense, el a hanja un ambiente masha favorabel, y a añadi cu "UDELPA lo hasi un bon eleccion na maart".

En cuanto e divisionnan den e agrupacion, el a señala cu den tur e partidonan democratica y principalmente bispu di eleccionnan, ta sosode algun discusion entre e hombernan dirigente, pero, el a añadi, cu den e caso particular di UDELPA, e informacionnan tabata algu exagera, ya cu tur e desilucionnan a keda disvolve y aclara.

Ora cu nan a referi ne forma con e campaña ta desarolla, el a bisa cu tantu gobierno como e partidonan ta hasi nan mihor posibel pa e actividadnan preelectoral lo ta normal, y a añadi cu e cultura cu a ser alcansa pa Argentina no a ser desmenti di ningun momentu.

Posteriormente el a bisa cu e no ta kere cu despues di maart lo no pasa nada extraordinario, y cu e resultado di e eleccion lo bisa si e pueblo lo aproba e politica di e actual gobierno.

Por ultimo, el a papia di e gestionnan pa e union di su partido cu otro agrupacionnan centro-derechista, y a señala cu mester yega e momentu den cual forsanan grandi organisá di e pais lo ta den condicionnan di acepta e conduccion politica.



Riba e foto aki nos por mira promer minitser Alexei Kosygin despues di su bishita na Berlin Oriental. Riba e foto aki nos por mira tambe algun ministernan di Alemania Oriental.

RELACION ECONOMICA

El Cairo-- UPI-- Republica Arabe Uni (RAU) y Alemania Oriental a anunciá ayera nochi den concentracion di acuerdonan nan decision pa intensifica nan relacionnan economica.

E comunicado ta confirma tambe cu e presidente di R.A.U., Gamal Abdel Nasser, a acepta un invitacion pa bishita Alemania Oriental.

E declaracion conjunto, qu a wordu emiti na fin di e bishita di e hefe di Alemania Comunista, Walter Ulbricht, no a menciona establecimiento di un consultado di Republica Arabe Uni na Berlin Oriental, aunke esferanan autorizá a bisa qu ta probable qu esaki lo turna lugar.

Den nan comunicado, e dos hefenan di estado a afirmá qu e relacionnan economica mas estrecho entre tur e dos paisnan ta sinta den un comunicado conjunto, nobo comercio y di pagonan, cual su negociacion lo wordu cumplí despues.

Sin embargo, nan no a indicá e fecha di e futuro bishita di Nasser ne sector comunista di Alemania. Nasser recientemente tambe a acepta pa biaha pa Alemania Occidental pero no a duna e fecha pesaki.

Nan ta ignorá si e falta di un anuncio oficial di e posibel establecimiento di un consulado egypcio na Berlin tabata debi ne deseo pa evita un reaccion mas energica di Alemania Occidental, qu a interrumpi tur su ayudo economica cu Republica Arabe Uni e mesun momento qu Ulbricht a pone pia na terra den e pais aki.

HULANDA Y MEXICO POR SINJA HOPI DI OTRO

ROTTERDAM -- UPI -- "Mi ta convenci di cu Hulanda y Mexico por sinja hopi di otro, semper cu nan ta dispuesto di hasié", principe Bernard di Hulanda a bisa den un discurso ta a ser prepara pa e inauguracion di un revista mexicana cu a ser realisa awe na e ciudad aki.

Debi na e dolor leve di e principe, e mensahe a ser lesa pa su ayudante personal, coronel C.C. Geertsema.

Den e mensahe e principe ta bisa:

"Semper a parcemi cu e estadonan unido mexicano ta un pais masha joven, siendo na mes momento, un antiquedad masha respecta. Ora cu nos a califica Mexico di masha joven, nos tin presente na promer lugar su desarollo economico y multiplesnan perspectiva, mescos cu su lucha pa ocupa e sitio cu ta corresponde entre e paisnan industrial moderno. Nos ta considera Mexico como un pais masha joven, ora cu nos fiha, despues di a studia e cifranan den e porcentahe creci di hombernan den e flor di edad, cu ta constitui un base solido y prometedor pa porvenir.

"Y ora cu nos no tabalea di califica na mes momento Mexico di pais antiguo, e ora ei nos ta recorda di su civilizacion cu no ta biba solamente den manifestacionnan curioso di arquitectura y pintura di awendia, y na tur clase di uso y costumber, den weganan pero tambe -- y esaki kizas ainda mas importante -- den un conjunto di valornan humano y relacionnan social, cu a lo largo di hopi siglo, a yega na converti den un gran sabiduria y un respeto profundo pa e derecho ajeno. Berdad ta cu, e comparacion paradojica aki por splica otro paisnan. Principe Bernanrd a continua:

"Ora cu actualmente e nacionnan tin deseo di intensifica contactnan reciproso, e deseo aki practicamente ta nace di un tendencia na progreso material. Papiando cu un homber di negoshi: e partinan generalmente no ta tropeza cu dificultadnan serio pa yega na un acuerdo, den caso si nan habri un posibilidad di hanja probechonan material. Loke mi a caba di bisa lo parce pa cualquier, y mas ainda den e ambiente aki di representantenan di bida economica, un berdad di preorgullo.

"Esaki no obstante, mi ta puntra mi mes ora cu nos sigui seriamente e objeto di un integracion efectiva y duracion di e poblacion mundial si nos no impone nos na e necesidad di ta dispuesto pa habri nos wowonan na e adquisicionnan cultural y, posiblemente, cu e intensidad cu ta requerí un asimilacion adecua.

"Hopi biaha nan ta kere cu e realidad economica ta mas resistente, pero ami ta kere cu e falta di bon voluntad, e falta di sincero interes, e falta di tempo pa dedica e debido atencion na e valornan cultural cu ta representa un comunidad, balornan cu no ta fruto di un par di anja, a provoca den no poco inteligencianan malu y conflictonan, cual consecuencianan tabata a menudo muchu mas resistente cu e mas resistente di e realidadnan economica.

Londres--UPI-- Inglaterra lo tuma tur e medidanan qu e ta kere lo ta necesario pa protegé e bienestar y interesnan di pueblo di Gibraltar, segun e secretario di relacionnan exterior Michael Stewart a manifestá ayera.

Den un discurso qu ela pronuncia den Camara de los Comunes, respondiendo preguntanan riba relacionnan di Inglaterra cu Spanja en relacion qu e situacion ne frontera di Gibraltar y Spanja Stewart ta bisa qu e embahador ingles na Madrid, Sir George Labouchere, dia 11 di februari ultimo a trata na cuminsa negociacionnan cu gobierno spanyo riba demora di duane y di inmigracion ne frontera.

Refugiado di Berlin a fractura su enkelnan huyendo pa Oeste

BERLIN -- UPI -- Un refugiado di Berlin Oriental a fractura su dos enkelnan mientras cu e tabata hui pa Oeste, den un tormenta di sneeuw, for di un edificio cu ta traha riba e frontera.

E refugiado, di 26 anja, a bula for di e quinto piso te ne segundo piso, di e edificio y for di einan e l a bula riba e muraya di un meter y ochenta centimeter di haltu, cuai parti arriba ta cubri cu prikkeldraad.

Ora cu el a cai riba suela di e otro banda el a fractura su enkelnan, a pesar di cu e sneeuw a tapa e caida un poco, e huimento a ser hasi den e districto di Neukoellen, den e sector norteamericano.

E comunistanan a saca tur e hendenan for di e casnan cu ta riba e frontera pero polisnan di Berlin Occidental a bisa cu den e cas ei tabatin ainda hendenan den e pisonan mas haltu.

E refugiado a ser hiba hospital di Berlin Occidental inmediatamente, Como el a scapa cinc' or di mainta, den oscuridad, el no a ser mira pa e guardianan fronterizo.

Tito a primiti Johnson di hanja un solucion pa e crisis

BELGRADO -- UPI -- E presidente yugoslavo, Josip Broz Tito, a priminti presidente norteamericano, Lyndon B. Johnson, pa hanja un solucion pacifica pa e situacion di Vietnam, segun a ser anuncia awe.

E gobierno a laga sa cu e exhortacion, den un mensahe di Tito, a ser entrega ne encargado di negoshinan di e embahada norteamericana, Eric Kocher, ayera nochi.

Mi ta considera escencial di formé -- Tito ta bisa den su mensahe -- e conviccion di e gobierno y e pueblo di Yugoslavia di cu e accionnan repentino contra di territorio di Vietnam del Norte pa e bombardeonan norteamericano ta provoca un peliger serio di un guerra mas amplio...

Tal accionnan norteamericano ta amplia e peliger di un conflicto mayor, el a afirma despues.

"Tito a bisa cu ta hopi peligroso pa Washington di ta actuando na Vietnam pa ta contra e agresion di Vietnam del Norte.

"Ta posibel di hanja e manera di di sali di e crisis di Asia sudoriental pa e medionan pacifico, cu e suspension inmediata di tur e actonan cu ta hiba e ampliacion di e guerra..... mi ta laga bosonan responde e esperanzanan". Tito ta bisa tambe, cu e preservacion di paz ta e tarea mas duru di tur e nacionnan.

Polis a detene ~~seis mericano~~ durante manifestacion na Madrid.

MADRID--UPI--Polisnan a detene seis norteamericano, entre nan dos turista, durante e manifestacionnan estudiantil cu a ser realisa ayera den centro di Madrid, un vocero di e consulado di Merca a declara awe.

Nan tur a ser buta den libertad algun ora despues. Un di nan, cuai ta ser indentifica como Leslie Spokany, a resulta heridá levemente, aparentemente pa polis.

E consulado a bisa cu Spokany tabata tumando portretnan di un grupo di manifestantenan ora cu polis a detene.

Casi nan tur tambe tabata saca potret, segun un vocero di e consulado a bisa o nan tabata den e inmediacionnan acompañando personanan cu tabata usa nan camaranan na e momentu ei.

E portavoz a bisa cu polis a kima e camaranan, pero a keda cu e portretnan y peliculanan cu a ser tuma pa e ciudadanonan norteamericano.











PA VIA DI COLON E PRIJSNAN TA BAHA

COLON TA OFRECE BO E SURTIDO MAS GRANDI DI ARTICULONAN DI CALIDAD

COLON TA DUNA EHEMPEL DI PRIJS Y SU GRAN VARIACION DI ARTICULO



SOLAMENTE COLON SUPERMARKET TA OFRECE BO UN OFERTA MANERA ESAKI!

Mientras Tantu Tin Na Stock!
APARATO PA TRAHA KOFFIE
MAXWELL (6 koppie)
di Heatproof glass huntu cu 10 oz.
di koffie cu bon aroma pa
solamente **F. 4:49**

CAMEL MARGARINA F.2.50 pa bl. 5 lbs.
PIF PAF den bleki di spuit F. 1.65

DEPT. DI COSMETICA
Aqua Velva after shave lotion f. 1.19 pa bot. 4 oz.
Aqua Velva after shave lotion f. 1.95 pa bot. 7 oz.

2 bot. Abrikozenjam	(Azet)	99 cen
2 bot. Bramenjam	(Azet)	99 cen
2 bot. Rodebessenjam	(Azet)	99 cen
2 bot Aardbeienjam	(Azet)	1.09
2 bot. Kersenjam	(Azet)	1.09
2 bot. Bosbessenjam	(Azet)	1.09
2 bot. Frambozenjam	(Azet)	1.09

MARSHE DI COLON

CARNI DI BACA"
Runderrollade pa 500 gram f. 2.--
Riblappen pa 500 gram f. 1.75
CARNI DI PORCO
Varkensfricadeau pa 500 gram f. 2.20
Varkenslappen pa 500 gram ..... f. 2.--
Carbonade pa 5 00 gram..........f. 1.50

Nos a caba di ricibi
"BAKSCHOL" frescu
f. 1.60 pa kilo

Fillette di "Schelvis"
333 gram pa 89 cent

Animales (cos di hunga) marca "Steif"
for di f. 5.90
Cos di hunga pa ora di bai beach
for di f. 1.50
Metallophon f. 1.50
Cahita di cos di hunga "Aurora" f. 2.25
Soldeerbout pa pistool electrico f. 15.--
Solderingskits......................f. 17.50
Zaag electrico......................f. 57.50
Schuurmachine eléctrico ....f. 47.50
Contact reinigers..................f. 3.--

Tayó plat y hundu f. 0.90
Koffiefilter "Melita" for di f. 3.75
Servies "Regine" masha ventahoso
Onderlegger di palu f. 4.85
Theeblachi di palu for di f. 3.50
Cuchara di palu f. 0.25
Rol pa mansa for di f. 1.10
Theekomfoortje f. 1.50
Holoshi "Kayser" pa cushina f. 8.25
Cahita pa pone siga aden f.3.60
Tas di cuero di fabricacion
maruecos..................f. 7.--
Vaas di losa for di f. 3.75



PA COMPRAS
DI FL. 10.-
DEN NOS
SUPERMARKET
GRATIS
1 COLON
SPAARZEGEL

GALIÑA FRESCU
"GOLD KIST"
bo ta haña na Colon.
"Early Bird" galiña
hinté f. 1.85 pa un
Piá hinté 2 lbs. f.2.15
Bel 2 lbs. f. 2,25
Lomba & Garganta
5 lbs. f. 1.45

100 gram Ham)
100 gram Tongeworst) f. 1.--
100 gram Lunchworst)

200 gram Rosbief hasá f. 1.--
250 gram Berliner..... f. 0.75
500 gram Kalfsleverworst f. 1.--

NA COLON BO TA HAÑA
UN STOCK GRANDI DI
ARTICULO

SIBOYO BATATA HIGRA

CARNI BACA
CARNI CABRITU
MONDONGO
CARNI CARNE

SUCU MAISHI HENTER

MAISHI KIBRA

KONOFLO

Den nos departamento di Bibida:
Biña "Colon Cocktail" botter di 1/1 (0.7ltr)
f. 3.25 5 spaarzegel gratis
Whisky "Anderson" botter di 1/1 (0.7 ltr)
f.5.75 1 spaarzegel gratis
Bloedwijn medicinal pa botter 1/1 (0.7 ltr) f.1.95

PA MOTIBO DI UN GANANCIA CHIQUI COLON TA VENTAHOSO PA TUR FAMIA

Ataquenan mericano tabata actonan di bandidahe

MOSCU--UPI--- E corant sovietico "Pravda" a bisa awe cu e ataquenan norteamericano na Norvietnam tabata" actonan abierto di bandidahe international.

"E accionnan agresiva y masha peligroso di Washington lo ser considera un desafio abierto na e pueblonan di Indochina y na e opinion publica mundial, cu ta exigi pa nan caba cu e guerra criminal na Vietnam," e corant ta expresa. E ultimo ataquenan norteamericano, ta sigui bisa, nan a pone nacion ei" riba - caminda di e provocacionnan peligroso y arriesga.

"Gobierno di Rusia a adverti Merca cu nan a calcula malu si nan ta kere cu e agresion contra un estado socialista lo keda sin castigu.

"E agresornan norteamericano a cuminsa cu un wega di candela peligroso" , Pravda a bisa.

BRINGAMENTU ENTRE SIRIA Y ISRAEL

DAMASCO/SIRIA -- UPI -- Trupanan y guardianan fronterizo israeli a tira awe riba otro segun un militar sirio, den e capital aki a bisa ayera nochi.

E guardianan sirio a cuminsa cu e tiramentu, e vocero a bisa, despues cu e israelinan a trata di penetra den terra di territorio arabe y a ignora e advertencia cu a ser haci pa e sirionan pa intermedio di e organizacion di fiscalizacion di tregua di Nacionnan Uni.

Segun e vocero a informa no tabatin morto di parti di Siria. Nan no sa cu tabatin na banda di Israel. E sirionan a eleva un keha na e representantenan di Nacionnan Uni na Medio Oriente.

Guerrilleronan a bringa contra un forsa Malasia

SINGAPUR -- UPI -- Guerrilleronan indonesio a bringa un forsa di seguridad Malasia diadomingo, pasa, matando ocho y herida cincu malasio den un fuerte batalla den e selva, e informacionnan oficial a bisa awe.

E total di mortonan tabata esun mas mayor cu forsanan malaisa a sufri te ainda den e ocho lunanan di choque cu e guerrilleronan indonesio.

E indonesionan a sali ileso di e batalla cu a tuma lugar den un selva cu ta keda mas o menos 70 kilometer na noreste di Singapur.

PROBLEMA DI E ISLA MEDITERRANEA

LONDRES -- UPI -- E mediador di Nacionnan Uni na Chipre, Galo Plaza, a declara awe cu actualmente ta imposibel, di logra e solucion di e problema di e isla Mediterranea.

E viaje di Nueva York, na unda nan lo eleva un informe na e secretario general e organizacion mundial, Galo Plaza, ex presidente di Ecudador, a bisa cu e posicionnan basica di e chipriota turco y griego no a cambia absolutamente.

Nan ta kere cu den curso di e luna aki nan lo decidi di extende pa un periodo di otro tres luna na. e mandanto di e Forsa di paz di Nacionnan Uni na Chipre.

Mester stop infiltracion comunista pa un solucion

Saigon--UPI-- E prome ministro sudvietnames Phan Huy Quat a bisa qu" lo no por tin un solucion international" di e guerra na Vietnam a menos qu nan pone un fin completamente ne infiltracion y subversion comunista.

"E republica di Vietnam--asina ela agregá -- ta rechazá cualkier solucion internacional qu su no ta conta cu aprobacion di Gobierno y pueblo di Vietnam". Den su prome conferencia di prensa for di dia qu ela asumi Gobierno, mas o menos un luna pasa , e prome ministro a papia cu voz firme, agitando su moneta frecuentemente.

"Republica di Vietnam no ta considerá qu paz no ta un tregua qu e comunistanan lo por usa pa perfeccioná nan organizacion subversiva y despues cumisa cu nan maniobranan pa ocupa enter e territorio di Vietnam", asina Phan Quat a bisa.

Ela agregá qu pa logra un "berdadero paz" ta necesario;-- qu e comunistanan ta aceptá na pone un fin ne guerra y infiltracion y actonan di sabotaje contra Vietnam del Sur;

--qu libertad y seguridad di Vietnam del Sur ta adecuadamente garantisá pa medionan eficiente.

No tabatin mayor actividad militar na Vietnam despues di e violento ataquenan qu a wordu realiza durante fin di siman pa bomberderonan B-57 norteamericano. icano.

Un total di 26 bombardero, qu tabata carga bomnan di 250 kilo cada unu, a atacá zonanan yen di guerrilleronan comunista na 80 kilometer for di e capital

E mondi serra a impedí pa mira resultado den e ofensiva aki, pero e huma qu a ser observá for di avionnan ta indicá qu nan a wordu alcansá pa depositonan di municion y di combustible.

Unidadnan norvietnames a atacá un posicion sudvietnames cu mortero den e mesun zona na unda e bombardero nan norteamericano a realizá nan bombardeo.

Ora qu nan a puntra e prome ministro riba e contraversia - qu ta existí actualmente entre e catolico y budistanan den e ultimo tentativa di golpe militar qu a tuma lugar luna pasa Quat a respondé;

"Mi Gobierno na ta establecé diferencianan entre ciudadanonan pa cuestionnan di religion. Esnan qu ta planteá cuestionnan riba afiliacion religioso di pueblo solamente por fometá desunion".

INVESTIGACION RIBA CASNAN DI CAMBIO NA BUENOS AIRES

BUENOS AIRES--UPI--Funcionarionan di e banco central a cuminsa cu un investigacion riba casnan di cambio cu ta opera na e plaza pa determina maniobranan cu dollarnan cu ta ser bende riba mercado na prijsnan superior di lo oficial.

Actualmente nan ta bende dollar riba mercado oficial pa 151 peso, cu variacionnan diario. Su prijs riba mercado negro" ta di 200 peso.

E investigadornan di e banco central pa a inspecciona cuater cas di cambio y un di nan a comproba e hecho aki. Un informacion no oficial a señala cu varios exportador e importador a compromete den e maniobra aki. E minister di economia , Juan C. Pugliese, a reconoce den rueda di prensa cu e banco ta realisa e investigacionnan, pero a declina rotundamente di formula. declaracionnan riba e descubritonan cu a ser realisa. "Aun-- el a bisa-- no tin detallenan suficiente pa duna un informacion.

KOSYGIN A YEGA MOSCU

MOSCU--UPI-- Alexei Kosygin, promer minister di Rusia, a yega awe di regreso di bishita di e feria di Leipzig, na Alemania Oriental.

Su avion especial a baha den sneeuw na e aeropuerto di Moscu.

awe tardi 3.15 (12.15 GMT.)

Kosygin a ser recibi pa e miembronan di e Presidium di Soviet Supremo Gannedy Voronov, Dmitry Polyansky y Alexander Shelepin.

E promer vicepresidente di e consejo di ministernan , Dmitry Ustinov y e minister di relacionnan exterior , Andrei Gromyko, tambe tabata presente na momento cu Kosygin a yega.

E hefe di gobierno no a pronuncia discurso na su yegada y a dirigie ne edificio di e aeropuerto cu su mannan den su sacu. Algun minuut despues el a drenta un auto cu a hibe ne ciudad.

SEIS ESTUDIANTE DI RIO TA RECORIENDO 3 0.000 K.M.

MEXICO -- UPI -- Seis estudiante di e school politecnica di Universidad catolica di Rio de Janeiro, ta realisando un interesante recorido di 30.000 kilometer pa e caretera panamericana y nan ta spera cu nan lo yega e ciudad aki pa mas o menos na 8 di maart.

E grupo estudiantil, den cual ta figura dos sobrino di e presidente di Brasil, general Humberto Castello Branco, a sali di Rio de Janeiro dia 20 di december di 1964.

Nan a cruza e frontera pa drenta den territorio mexicano pa Cuauhtemoc, pa sigi na e capital aki.

E jovennan carioca cu ta realisa e hazaña aki pa duna un difusion na e fiestanan di e IV Centenario di Rio de Janeiro y pa promove un mayor intercambio universitario entre e paisnan di e continente, ta Paul Do Amaral Lesbaupin, Paulo Gomes Castello Branco Sampio, Pedro Nicoalo Reiper, Pedro Octavio Pessoa Prado y Timo Tapani Aaltonen.

Nan tur ta studiando pa di tres anja na e school di ingenieur y ora nan yega e capital aki nan lo bishita e ciudad universitaria.

SALZBURO, AUSTRIA--UPI--

E saldo di mortonan a consecuencia di e alud cu a rastra un bus yen di turista sueco, lagando e cai den un dal, a subi awe cu e fallecimiento di otro di e victimanan.

Diescuater joven a muri den e accidente cu a sosede ayera banda di ciudad aki. Awe mainta a muri e di 15 victima di e heridanan cu e a sufri den e accidente.

Historia di un Secretaria

...Asinal", su tata ta exclama cu ...fón. "Y kiko abo a kere, con ...s ta haci sali di e situacion ...loroso aki?" "Mi ta bay casa ... e mucha muhe", Axel ta contesta. "Karl", Sra. Viola ta bisa ...antá y ta coy man di su esposo ...ne. Su cara a bira pálido. Pero ...arl ta los su braza y ta dal un ...so menazador den direccion ... su yiu homber. "Bo no sa mas ...ko bo ta papia", e ta bisa ...igná. "Bo no por ta papiando ... serio, cu bo ta bay kibra bo ...mpromiso cu Bea, pa casa cu ...u muhe di un homber cu a jega ... traha den un di nos minanan. ...a ta hopi berguenza caba cu bo ... bolbé drenta cu e mucha muhe ...! Un escandalo cu bo a causa ... esaki! Maske cu bo tabata ...ber, toch bo no por pensa di ...asa cu un mucha muhe asinal" ... ta saca su lenso y ta limpia ... frenta cu tabata sodá di amo...ion. Tur dos ta keda mira otro ...n bisa nada. Stefan Bratt tabata ... prome cu a bolbe papia. E tabata pará geleun contra e mesa. cu su postura un poco doblá y cu un sigaria den su man. "Mi nota mira, pakiko Axel no por casa cu e mucha muhe? Boso no ta haya cu e ta suficiente grandi pa e mes mira kiko e ta haci?" Su palabranan a causa un explosion. A tarda basta prome cu e otronan a comprende loke el a bisa. "Stefan? Abo?", su tata ta exclama. "Net abo ta bisa un cos asina." "Si, pakiko no? Y ademas e profesion di Barbara su tata no ta importa. Nan ta hende honrado y balente y boso mes a mira nan yiu...." "Y kiko?" e tata ta corre puntra. "Kiko nos mester haci anto, segun bo? Bo kier pa nos bay pidié disculpa, pasobra el a bin danja tur nos fiesta?" Stefan ta hiza su schoudernan. "Mi ta kere, cu lo ta mihor si nos no haci nada. Nan lo lubida tur cos. Te asina leeuw cu mi conoce mi ruman homber, pronto e lo realizé, cu e no sa, kiko e kier precies. Y boso lo mira, tur cos lo drecha trobe."

E ta sonrei animá, y ta sali pafor. E ultimo cu e por a scucha ainda ta e pleito cu a cuminza bek paden y por fin el a tende stem di Axel ta bisa: "Boso por haci un hende bira loco! Mi ta bay bisa bosonan loke mi ta bay haci. Mi ta b... ciudad, pa bebe burachi den c...lkier cantina. Y e ora lo mi lubida cu mi faam ta Bratt, y cu mi ta comprometi y cu mi tin un famia cu ta bruha tur mi bida. Boso haci loke boso kier. Ami sa, kiko mi mester haci. Hasta la vistal" E ta bira su curpa y ta sali bay. El a corre dal e portá sera. "Bo mester usa bo sinti y pensa riba bo deber", su tata ta grité ainda. Pero su mama no ta bisa nada, y ta spera riba e boroto di e auto, cu e tin custumber di tende. "Karl", e ta bisa stem temblando. "Karl, e ta bay bebe. Y awor cu ta mey anochi caba". Un binti minuut despues, Axel a jama telefoon na su cas. Stefan tabata prome hende cu a tende e telefoon ring, pasobra e tabata sintá den e biblioteca ta humando un cigaria tras di e otro. E ta lanta para y ta coy e telefoon. "Kiko?.... Kende? Pero esey.... ta con esey a sosede?" Increibel e ta keda mira su dilanti. "Si", e ta bisa porfin. "Si, naturalmente. Lo mi avisa nan. Masha dankil" Awa ta jobiendo basta duro y ta spat contra e bentana. E ta cana bay den sala, caminda su mayornan tabata sintá ainda. Tur dos tabata sintá sin papia nada cu otro, dos hende bjeeuw, cu no por comprende mundo. "Nan a cab'i jama", Stefan ta bisa. "Axel a cay dilanti un cantina y a kibra su pia. Nan ta kere cu esaki a sosede ora cu el a baha di e auto". "Asinal", Karl Bratt ta bisa. "Y kiko nos mester haci awor?". "Nan a hibé hospital caba". Sra. Viola ta keda mira tur dos morto spantá. E no ta bisa nada, pero e ta dal tapa su cara cu su mannan y ta cuminza jora.

xxxxxx

Axel ta drumi den su cama, cu su pia hizá den laira. "Oh. Sr. presidente en persona", e ta bisa brusco. "Esta conmovedor, cu boso ta preocupa cu boso yiu homber perdi". "Con ta bay?" Stefan ta puntra, y ta pone su sombre riba e stoel. E ta sacudi su cabes y ta keda mira e homber drumi den su cama. "Bo ta mustra un poco pálido ainda." E impresion riba su cara a cambia. "Net awor, e accidente aki mester pasal" "Ta casi pa hende bira loco", Axel ta contesta. E ta mustra riba su pia cu ta hincá den yeso. "Mira esaki. El a kibra na un manera masha complicá. Nan kier tenemi algun siman aki den. Cuanto precies nan no a bisami." Stefan ta hala un stoel pa e sinta. "Esey ta bo mala suerte, mi apreciable ruman. Naturalmente cu nos lo haci tur cos pa ponebo sinti mas cómodo possibel. Tin un cenicero akibanda?". "Ayanan", Axel ta bisa, mientras riba su cara tin un impresion doloroso. El a moef su curpa un poco purá. "Ay mi Dios. maré mi por sali di akiden. Ta parcemi manera mi tin un eternidad caba hincá akiden". "Pero bo no tin ni binti cuater ora aki den", Stefan ta bisa. "Bo no ta kere, cu ta mihor pa nos avisa Bea? Ora cu e haya tende cu bo...." "Mi ta rogabol No cuminza di nobol Esey so falta ainda, pa Bea bin akinan". "Kier meen, cu bo no kier Bea. Ken bo kier mira anto? Bo kier pa mi laga Barbara bin mirabo, pa asina bo mayornan haya un ataca di rabia atrobe? "Stefan, bo mester hacimi un fabor!" Axel ta purba lanta su curpa, pero e no por. "Henter dia mi tabata pensa y mi no ta keda sosegá. Bo sa, mi no por laga Barbara pa su cuenta. E mester sa, cu e ta pertenece serca nos." "Kier meen, cu toch bo kier pa e bin akinan?" "No, natural cu no. Pensa riba mamal No, ta completamente otro. Bo mester tuma mi lugar pa entretene Barbara, te dia cu mi pia bira bon bek." "Bo ta loco", Stefan ta contesta. "Mi no ta kere cu bo ta spera, pa mi reemplazabo serca Barbara. Mi no ta comprende, ta con bo por pensa algo asina". "Dicon bo ta un homber sin fantasia asina?" Axel ta bisa. "Bo ta haya cu ta asina dificil pa comprende? Bo mester lagué sinti cu e ta pertenece serca nos; bo mester yudé pa e no haya tanto falta di mi".

Mariniernan a construi Capilla nobo den kamp

SAVANETA, 4 maart. - Diasabra mainta venidero pa diezun or lo tuma lugar den marinierskazerne na Savaneta un ceremonia chikito na ocasion di inauguracion di un capilla nobo. Esaki ta construi den un barak di piedra di e kazerne y tin tur necesidadnan di un capilla den dje.

E capilla bieuw entretanto a perde su toren y por lo tanto ta worde usa como deposito. Esaki den ultimo tempo no tabata sirbi mas mucho bon pa su proposito y asina mester a worde basha abao of worde restaura. Debi cu ta costa mucho placa pa renobe a worde dicidi cu un subsidio di gobierno pa traha un capilla nobo den un di e baraknan di piedra.

Esaki a sosode y durante lunanan largo decenas di mariniernan a traha ariba e edificio aki. Nan mes a contrui un toren ariba e edificio, mientras cu senjor John Merryweather di servicio di Plantsoen di D.O.W. a assisti den e ponemento di un jardin dilanti e capilla nobo. Elmar a regala un poste pa bandera cual diasabra lo tin su promer bandera den top, cual ta un regalo di e korporaalnan. E sub-officiernan a percura pa e bakkinan di mata, mientras cu e officiernan kie r duna bentananan di glas den lood pa e capilla.

Pa e inauguracion oficial di e capilla diasabra mainta venidero varios religiosonan a worde invita pa ta presente. Hoofdvlootpredikant ds. J.W. Zèpmeyer lo ta presente, mescos tambe representantenan Katholico Romano y Protestantnan, alavez representantenan di e comunidad Hudiu aki na Aruba. Durante di e ceremonia di inauguracion palabra lo worde dirigi door di Vlootaalmoezenier G.H. Delnoy y Vlootpredikant ds. J.A. Visser.

Probablemente lo ta presente tambe, D.S.P. van Bent di e Nederlands Bijbel Genootschap kende na e momento ta keda na Antillas. Esaki segun plan lo entrega un bijbel. Despues di e ceremonia e huespednan por bebe un brindis promer cu laga Marinierskamp.

Putrimento na Paradijs a consecuencia dumpmento tomati Venezolano

(CONTINUACION DI PAG. 1.)

productonan agricultura di Aruba pa Venezuela mester paga cuarenta porciento di importacion ayanan y alavez e productonan mester di un declaracion di sanidad, e tomatinan di Venezuela ta drenta Aruba sin ningun problema of papel. Di tal manera e Raad tabata di acuerdo en principio cu senjor Jones cu e producto nacional mester di proteccion di parti di gobierno. Un declaracion di sanidad y tambe un hisamento di derechonan di entrada di e productonan di agricultura for di Venezuela nan ta considera di ta hustifica den e caso aki. Entretanto segun declaracion di senjor Jones, Bestuurscollege di Aruba a duna e hefe di Servicio Veterinario na Aruba encargo pa investiga e contenido di e tomatinan Venezolano pa mira si nan por tin contenientenan cu ta malo pa sanidad di e publico: ta worde pensa den e caso aki ariba insecticidenan peligroso manera Parathion cu cual ta worde bisa e matanan di tomati na Venezuela ta worde gespuit. E resultado di e investigacion no ta conoci ainda. Encuanto di e aumento di e derechonan protectora, senjor Jones a declara di ta pro pa haci esaki ariba un escala variable, cual ta haci cu ta posibel pa e exportadornan di exterior por competi, pero cual di otro banda ta protega e productor local di casonan manera dumping. E nivel di e derechonan aki cada biaha lo tin di worde poni segun e situacion local ta exihi. Por ehemplo si Paradijs cierto momento no por produci door di un of otr motibo, e ora e importacion di tomati for di exterior por worde haci libremente. Senjor Jones a declara cu accento cu tal produccion di gobierno no unicamente ta worde pidi pa e so, pero tambe pa e hopi agricultornan na Aruba, kendenan mas serio ainda ta worde poni den dificultad door di e dumping.

Pa Corsow y Bonaire

Pa yega na un resultado di empresa tan halto posibel senjor Jones entretanto a constata un representante special, kende no ta haci nada otro cu bende e productonan di Paradijs na e tiendanan local.

Asina por ehemplo senjor Jones ta entrega na Lago Commissary, Aruba Caribbean Hotel y e supermercado di Nic Habibe Jr. na Aruba. Locual a worde logra pe door di su promesa pa durante henter anja sin exepcion entrega e productonan. Na Aruba e mes ta dirigi e bendemento di su productonan, algo cu lo logra mihor ainda si e hanja e credito for di Eilandsraad pa cumpra un truck nobo. Encuanto di exportacion: na e momento aki Corsow y Bonaire ta ricibi productonan di hydroponics. E cuatro firmanan cu ta bende esaki na Corsow, e firma di Henderson ta esun di mas grandi den benta. Na luna di januari esaki a tuma un total di cuatro mil kilo di tomati y tres mil seis cien kilo di komkommer. Bonaire ta un mercado nobo y gracias na A.L.M. e tarifa di transportacion a worde teni na un prijs special, mientras cu esaki por baha mas ainda si e exportacion aumenta.

Economicamente

Encuanto di e asunto economico di e empresa aki, e Mericano di trinta y seis anja, Robert Jones u n momento a sera su frenta.

Pasobra ta masha cla cu e ta busca di hanja ganashi. Esaki ta natural. Pues su entrada ta depende di esaki. Como cu e kier saca ganashi e ta trahando co solamente cuarenta y dos persona den e farm locual ta menos cu loke Robins tabatin. Mientras cu anteriormente continuamente tabatin mester di hende pa saca yerbanan malo for di den e tereno, awor senjor Jones ta usa un chemical cu ta mata e yerbanan aki y asina durante un anja mas o menos no ta causa pro blema.

Pa baha e gastonan tambe awor alavez e productonan di hydroponics no t a worde empaketa. Nan ta worde entrega los na e comerciantenan, locual tin como desventaha cu e cumprador no ta reconoce e productonan for di otro, esta di esnan di exterior. Pero e falta di bastante medio financiero no ta permiti pa cumpra material di empaketa y tene empaketadornan den e empresa. "Kizas despues", segun senjor Jones.

Flornan y matanan di cas

Pero senjor Jones tin mas plannan ainda. Den unit numero ocho, cual pa motibo di lekmento no por worde usa normalmente, e kier bai cira mata.

El a escohe "caladium", un bunita mata cu blachinan pinta den diferente color. Esaku ta e planta den bakinan chikito cu e ta pone den e unit. Unabez cu e matanan tin raiz y ta algun centimetro halto nan lo worde entrega na e tiendanan pa bende.

Aki na algun luna senjor Jones, kende ta bisa di lo usa cada meter cuadra di e farma, lo cuminsa cu e caladiumnan. Mas tempran ainda e ta bai cuminsa cu flornan. Otro siman caba e lo hinka bolnan di gladiolnan den tera. No mucho despues e gladiol lo por worde entrega door di e farm.

Senjor Jones a laga su choice cai ariba e flor aki como cu e gladiool no tin mester di proteccion extra for di solo y biento manera anjers etc. Mas despues kizas lo bin otro flornan.

Alavez ta mas cu claro cu e intencion di senjor Jones no ta unicamente pa planta tomatinan, komkommers y promente, apesar cu esakinan ta e mihor productonan. Tambe e kier bai planta cherry tomatoes, American string bean y komkommernan di Aruba. Pero si tin algun productonan di Robins cu el a kita for di lista, manera entre otro milon y radijs y algun mas. E produccion di esaki ta mucho poco pa por saca e gastonan halto involvi cu nan afor.

E productonan aki antes majoria parti mester a trece perdidanan pa e empresa. Tambe e matanan manera Geal y Oxra cual a worde planta door di senjor Robins entre e otro matanan a causa desastre na e farm anteriormente como e matanan aki tin un cierto kiem cu ta malo pa e otro matanan. Pa e mes un motibo ey senjor Jones a stop immediatamente cu e pruebanan di tabaco cu a worde cuminsa pa senjor Robins. Pues tambe tabaco ta conoci pa tin un kiem malo cual ta desastroso pa e tomatinan. Pesei senjor Jones no por a comprende con senjor Robins tabata prohibi pa huma den e farm, manera tur caminda cu bo kier bai contra infeccion di tabaco, pero si pega cu e farm e tabata planta mata di tabaco. Hopi errornan di senjor Robins segun senjor Jones ta pa motibo di e echo cu e anterior lider di e empresa tabata un ingeniero chemico y no bastante experto ariba e clasa aki di plantamento. Algo incomprendibel senjor Jones ta hanja e uso di vermiculiet, un substancia di mica, como "tera" den e bakinan. E material aki, e.o. ta danja masha liher y su volumen ta bira menos, door di cual ya caba e problemanan ta worde sinti na Paradijs. Senjor Jones awor kier bai pone grint den tur e bakinan. Enberdad tin un deposito jen di verniculate, pero contratistanan local a mustra interes pa esaki, debi cu e substancia aki ta worde usa den cement pa hanja cierto efectonan special. Asina nos por mira cu mientras anteriormente Bestuurscollege di Aruba continuamente tabata tira falta di hydroponics ariba senjor Robins esaki ta worde accentua un biaha mas door di senjor Jones, mescos tambe senjor A. Steiner hefe di departamento di agricultura sin tera di T.N.O. na Den Haag, ariba peticion di B.C. di Aruba a haci un investigacion di e farm aki entre oktober y december 1962 y a publica su rapport na B.C. na 1963, a haci tal remarcanan. "Claramente ta worde mustra cu tur e dificultadnan cu a resulta cu hydroponics farm ta pa motibo cu senjor R.S.R. Robins na 1965 probablemente bon confianza a duna un impresion malo di e posibelidadnan cu tin cu cultura di grind", segun e experto Hulandes.

Di e impresion malo ey senjor Steinder ta duna masha hopi ehemplo den su rapport.

Asina e ta scirbi ariba pagina seis: "Na 1961 senjor Robins a yega na e conclusion cu e empresa ta mucho chikito pa saca ganashi. Sinembargo tin di worde mustra cu esaki ta completamente contra di e informacionnan den su rapport di 1956. E empresa e ora a worde extendi te cu un grandura cu e tin awor di tres ha. E gastonan pa esaki segun senjor Robins lo a costa dos cie n mil florin. Pero berdaderamente esaki a bira cuatro cien mil florin. Tur gasto hunto e tempo ey (hinka door di gobierno den Paradijs. red.) ya a monta na Fl. 1.200.000. Den esa ki sinembargo tin hopi postnan cu mira segun technico di presupuesto no por worde considera como invercion. E perdidanan di exploitacion segun e bukinan tabata:

1958-1959 Fl. 50,-; 1959-1960 Fl. 3.250,-; 1960-1961 Fl. 3 300,- 1961-1962 Fl. 53.700.

Ta notable cu apesar di e extencion di e empresa na 1961, un perdida grandi a worde sufri na 1961-1962. Robins ta duna como motibo akinan cu na april 1962 tabatin un candela den e empresanan. E tempo ey e kier a sera henter e empresa, pero B.C. a bai contra esaki, pero na agosto senjor Robins a sera esaki toch. Pa e motibo aki senjor Steiner ta sigui mustra den su rapport no tin ningun argumento sano.

E resultado tabata cu na 24 oktober 1962 senjor Steiner a hanja e farm den un situacion deplorable. E unitnan tabata tapa bao di matanan di mondi, mientras cu e pompnan tabata defecto y frustia. Medio oktober e empresa a bolbe worde habri, apesar cu entre 24 oktober y 11 december (e periodo den cual senjor Steiner a haci su investigacion. Red.). senjor Robins tabata unicamente nuebe dia na Aruba. Tin di worde bisa cu empresa tabata duna un impresion masja malo y sushi, locual no por tuma lugar den un bon gia di empresa" segun senjor Steiner.

Encuanto di e invercion di Fl. 1.200.000 senjor Steiner ta laga tende algun frasenan critico tocante esaki. Aki e ta bisa: "E suma cu a worde usa, esta Fl. 1.200.000 ta mucho halto indudablemente. Akiden tin sumanan nota cu segun technico di presupuesto no por worde considera como inversion.

Mientras cu na e construccion e manera di mas efficiente no a worde usa. Beton pisa a worde usa, mientras cu na Hulanda, hasta ariba tera moli ta worde usa unicamente un vloer y muraya rond. E construccion pues por a worde haci hopi mas barata".

Mescos cu senjor Jones a haci ultimamente senjor Steinder a haci den su rapport encuanto di e uso di verniculiet den e bakinan di mata. "Tambe e uso di vermiculiet den e substraat mester worde desaproba pa motibo cu esaki ta stroba cu e raiznan ta hanja bastante oxigen, especialmente e komkommernan ta worde stroba di crece door di esaki. Pa e motibo aki, segun senjor Steiner, durante su estadia na Aruba el a mira e produccion di algun komkommer den varios unit fracasa completamente".

Tambe segun e rapport Steiner e empresa ta traha bon y normalmente por tin un gasto anual di 151 mil florin, mientras cu e entradanan ta 186 mil.

Ganashi promer?

Senjor Steinder tambe mescos cu senjor Jones a mustra ariba un di e problemanan di e empresa. Esta si primeramente mester mira pa saca ganashi for di e empresá, of si ta mas importante pa e islanan hanja bastante berdura fresco promer.

Senjor Steiner ta mustra cu pa falta di awa jobida di awa regularmente na Aruba no tin bastante berdura fresco na e isla.

Y debi cu segun senjor Steinder e berdura cu ta worde importa di exterior no ta asina rico na vitamina C mas e ta hanja cu e unico manera pa duna e poblacion bon berdura ta door di e cultura di grind, basta si esaki worde haci na un manera bon y experto. Den su conclusion final senjor Steinder ta munstra di a constata cu na Hulanda e resultadonan di empresa ta worde logra gracias di e bon prijsnan di exportacion cu e productonan di hydroponics tin aya: "Na Aruba e produccion den promer instancia mester bai na bienestar di Antillas. E interes di pueblo akinan tin di ta mas importante den e caso aki cu eventualmente ganashinan halto door di exportacion.

Si fuera di esey en futuro lo tin posibelidadnan pa saca ganashi senjor Steinder no por a pronostica.

Senjor Jones, e actual dirigente di e empresa, kende parcialmente ta traha ariba base di comision y door di esey naturalmente lo trata di bende su productonan caminda e ta hanja e mihor prijsnan, ta haciendo un estudio serio di e posibelidadnan pa exportacion, pero sin cu e lo stroba e entregamento na e mercado local.

Ta un combinacion dificil y tempo lo mustra si e optimista di senjor Jones lo bira realidad. No unicamente un partida, cu ya ta mirando e eleccionnan venidero su dilanti, y no unicamente e admiradornan di defunto Juancho Irausquin, pero henter un pueblo lo ta contento si e projecto aki por logra.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ-en UITGEVERS - en PUBLICITEITS M'J.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ "DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

Boticanan na warda

Oranjestad Botica Oduber Tel.: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel.: 5119

Cine

De Veer: 8.30 p.m. "In the French Style" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The Day and the Hour" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Lorna Doone" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Shock Corridor" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Bajo el Mato de la Noche" 18 j

Tele Aruba

5.30 Children Hour
6.00 Public Service
6.15 Count of Monte Cristo
6.40 Protestantse Kerk
6.45 News
7.00 Sea Hunt
7.30 Sportsnews
7.45 Broadway Goes Latin
8.15 Man With a Camera
8.45 English News
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch News
10.05 Roaring Twenties

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana

12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe

(SIGUI LESA PAG. 16.)

NITA A PERDE CONTRA PAULUS DRUKKERIJ

ORANJESTAD, 4 maart - Despues di casi un anja di procedimiento hudicial a tuma lugar ayera mainta e decision di huez den e caso cual Amador Nita di e publicacion Amigu a lamta contra di e N.V. Paulus Drukkerij publicador di Amigoe di Corsow cual na Aruba ta sali bao nomber di Amigu di Aruba. Den e caso aki senjor Amador Nita a declara di ta considera su mes e unico usador legal di e nomber Amigu y pa esey a acusa y exihi danjo di perhuicio for di N.V. Paulus Drukkerij kende tambe ta usa e nomber di Amigoe di Aruba pa nan diario na Aruba. Pa parti di N.V. Paulus Drukkerij e caso a worde defendi door di e abogado mr. P. v/d Voort, mientras cu na cuminsamento di e procedimentonan senjor Nita a trata su caso personalmente. Sinembargo den ultimo tempo senjor Nita no a presenta mas pa trata su casonan.

Huez J. van Koot ta esun cu ayera mainta a duna desicion den e caso aki. El a bisa di ta considera e exihencianan di senjor Amador Nita contra di Paulus Drukkerij elimina. E motibo en corto pa esaki ta como cu senjor Nita, segun e huez no a prueba e echonan cu el a trece adilanti encuanto di cu e lo ta hanja danjo door di echo cu N.V. Paulus Drukkerij ta usa e nomber Amigoe di Aruba cual segun Nita e ta e promer usador legal.

Filmliga Aruba ta bai presenta programa special

ORANJESTAD, 3 maart. - Diadomingo dia siete di maart venidero Filmliga Aruba lo presenta den Centro Cultural na Oranjestad dos pelicula special.

Como promer pelicula lo worde presenta "Amsterdam" un pelicula documentario Hulandes di e cineast Herman van der Horst, conoci pa su peliculanan manera "Houen zo", "Prijs de zee" y "Faja Lobbi". Ta un pelicula di bintitres minuut na color.

Den esaki e cineast ta mustra e partinan di mas importante y impresionante di e ciudad. E edificionan, su haaf cu su bapornan cu ta cruza tur lamar di mundo. E hendenan con nan ta biba etc. E pelicula ta alavez technico algo bon prepara. E pelicula principal ta "Vivre sa vie", un obra di e regisor Frances Jean Luc Godard. Ta un serie tocante di e bida di un muher di bida den un manera completamente nobo presenta den e pelicula.

Na luna di april Film Liga ta spera di por presenta e pelicula "The Connection" USA 1961".

Facil triunfo Dakotenjo riba Juventud Millonarios

(Di nos redactor deportivo)

Sin compasion e oncena campeon di Dakota a obtene diamars anochi un facil triunfo di seis gol pa cero ariba e equipo di Juventud Millonarios. Cu e triunfo aki e Dakotenjonan a subi so pa e segundo puesto cu total di 12 punto kedando ainda cuatro punto bao di e punteronan di R.C.A. E equiponan tin ambos mes hopi wega hunga actualmente.

Diamars anochi Juventud a cuminza e partido cu unicamente 10 hungador den su alineacion. Durante 25 minuut nan a logra tene nan gol limpi pero for di e 26 minnut di wega, Dakota a cuminza cu su mei dozijn di gol.

E talentoso Daniel Pablo a habri e score anotando e promer tanto pa e Amarillonan, cual anotacion a worde sigi tres minuut mas laat cu uno di Tirso Steba.

Na halftime Dakota tabata tin ventaha di dos gol pa cero. Apenas cinco minuut despues cu e partido a worde reanuda Calulo Comenencia ta aumenta e venta Dakotenja te na 3-0.

Guerrero ta percura poco despues pa gol number cuatro, mientras cu den e ultimo cinco minuutnan di wega e joven Richard Jacobs ta score dos gol y sigui pa completa e mei dozijn.

Juventud ta continua sin punto riba su nomber despues di e derrota aki y tur cos ta mustra cu lo ta sumamente dificil pa nan skapa di baha pa A-klasse pa e proximo temporada.

Actualmente e oncenandi hoofdklasse tin e siguiente puntuacionnan, RCA 16 punto for di ocho wega hunga, Dakota number dos tin diesseis punto for di ocho wega, Tropicaal number tres cu 10 punto for di ocho wega hunga, La Salle number cuatro cu nuebe punto for di ocho wega hunga, San Nicolas Jrs. number cinco cu ocho punto for di ocho wega hunga, Jong Aruba number seis cu shete punto for di ocho wega hunga, Sportboys number shete cu seis punto for di nuebe wega hunga y finalmente Sportboys number ocho cu cero punto den ocho wega hunga.

Pareha Henriquez practicamente ganador di torneo

(Di nos redactor deportivo)

Diamars atardi ariba cancha di Tivoli e pareha di tennis dobbel mixto forma pa sra. Paula Hen-

(Sigui lesa pag. 16.)

Amigoe Di Curacao a puntra : " Na unda e carta ta ? "

GOBIERNO CENTRAL A CONTESTA: "ATA E CARTA"

E diario di Partido Nacional , ayera a publica un articulo cu tabata tini e intencion di bruha terra y crea un ambiente cu lo tabata favorable pa e Bestuurscollege di Partido Nacional. Sabiendo cu contenido di e carta di gobierno hulandes tabata secreto, e diario di Partido Nacional quier a laga pasa como si fuera cu e carta di gobierno hulandes lo a yama gobierno central na orden y duna Bestuurscollege razon. Gobierno central awe mainta a dicidi di duna e carta liber pa publicacion y e contenido di e carta liber pa publicacion y e contenido di e carta ta demonstra claramente con ridiculo Gomez ta hasi su mes, ya cu Ministro Biesheuvel for di e promer alinea di e carta ta declara di ta completamente di acuerdo cu e declaracion cu a ser duna pa Ministro President E. Jonckheer den e reunion di Staten.

Cu publicacion di e carta gobierno central a desmascara e fracaso di e mision di Gomez completamente.

Ata contenido di e carta:

Agregando na nos combersacion telefonico di diajuebs dia 18 mi quier participá bo, cu den un entrevista adicional cu dr. Da Costa Gomez ma BOLBE bisé cu e declaracion cu a ser hasi pa BO dia 10 di februari 1965 den Staten tambe na opinion di gobierno di hulanda ta duna suficiente garantia , cu lo no duna placa na partinan tercero si no ta cu acuerdo di e bestuurscollege concerni. Esaqui segun mi parecer-aunque cu e no ta para claramente den e toelichting riba e proyecto - Landsverordening-lo mester ta valido tambe pa otro entidades. Ni gobierno di Antillas Neerlandes , ni gobierno Hulandes lo no tini gana di obliga un territorio insular acepta un proyecto cu nan no quier.

Sr. Gomez a declara cu lo e ta dispuesto di termina su oposicion contra di lam'amentu di e banco di desarollo economico, si bestuurscollege di Corsow of Gezaghebber di e territorio insular ser participa cu tambe gobierno Hulandes ta di acuerdo cu e interpretacion aqui. Si bo quier hasi esaqui e dificultadnan lo ta solucioná.Si bo ta prefera pa ami hasi e participacion aqui na Gezaghebber lo mi hasi esaqui gustosamente.

Vice Minister President
Biesheuvel.

P.S. Sr. da Costa Gomez a yama mi awe mainta atrobe na telefoon. Mi a participé e contenido di e carta. Ma bise ademas despues cu e la puntra mi esaqui, cu mi ta haña cu ta mas correcto cu abo lo manda un copia di e carta aqui pa Sr. Gorsira.

Y asina a yega un fin na e fabula di ooktoor da Costa Gomez y su victoria na Hulanda , Asina a queda demostra sin ningun sorto di duda cu henter e viaje di diputado da Costa Gomez tabata un fracaso. Asina a queda proba cu for di e promer biaha cu Gomez a bai Hulanda, Minister Biesheuvel a splique e mes un cos cu e la splique e di dos biaha.

Asina a queda proba cu Minister Biesheuvel tini e mesun opinion tocante di e banco di desarollo economico cu Minister President Jonckheer tini y cu e la declara den Staten di Antillas Neerlandes.

Ños lo sinta y waak cu attencion e actitud cu e fraccion di Partido Nacional , cu durante di tratamentu di e e banconan di Aruba, Bonaire e Isla Arriba a corre bai for di sala di reunion lo reacciona ora cu lo mester trata e proyecto di Corsow den Staten.

Segun nos a ser informa pa fuentenan cu generalmente ta bon na altura gobierno central ta trahando rapidamente pa yega na e establecimiento di e banco pa Corsow pa asina nos isla qu ya a keda tras pa motibu di estupidez y terquedad di e actual Bestuurscollege di Partido Nacional no sigui suffri mas. Segun nos informante ya e asuntu ta den man di notario caba.

VICE-MINISTER-PRESIDENT

's-Gravenhage, 24 februari 1965.

GEHEIM

No.GS 2516/-

Onderwerp: Oprichting ontwikkelings-banken Nederlandse Antillen.

AAN:

de heer Minister-President van de Nederlandse Antillen,
WILLEMSTAD - Curaçao.
Nederlandse Antillen.

In aansluiting op ons telefonisch onderhoud van donderdag 18 dezer deel ik U mede, dat ik in een nader onderhoud met dr. Da Costa Gomez hem wederom heb medegedeeld, dat de door U op 10 februari 1965 in de Staten afgelegde verklaring ook naar het oordeel van de Nederlandse Regering afdoende zekerheid geeft, dat geen geldleningen door de ontwikkelingsbanken aan derden zullen worden verstrekt dan met instemming van het betrokken bestuurscollege. Dit zou naar het mij voorkomt - al is dit niet expressis verbis in de toelichting op de ontwerp-Landsverordening gesteld - ook vóor deelnemingen in andere rechtspersonen moeten gelden. De Regering van de Nederlandse Antillen noch die van Nederland zullen immers een eilandgebied een ongewenst project willen opdringen.

De heer Gomez verklaarde zich bereid zijn oppositie tegen de totstandkoming van een ontwikkelingsbank voor Curaçao te laten varen, indien het bestuurscollege van Curaçao of de Gezaghebber van dat eilandgebied er van in kennis wordt gesteld, dat ook de Nederlandse Regering evenvermelde interpretatie onderschrijft. Indien U hiertoe wilt overgaan, zouden de moeilijkheden zijn opgelost. Mocht U er de voorkeur aan geven, dat ik zodanige mededeling aan de Gezaghebber richt, dan ben ik daartoe gaarne bereid.

DE VICE-MINISTER-PRESIDENT,

P.S. De Heer da Costa Gomez heeft zich vanochtend telefonisch met mij in verbinding gesteld. Ik hem hem van de zakelijke inhoud van deze brief in kennis gesteld. Ik heb voorts tegenover hem gesteld, nadat hij mij hiernaar vroeg, het juister te achten, dat U de Heer Gorsira een afschrift van deze brief doet toekomen.

GEHEIM

STOCK MARKET

Addressograph	53 1/8
ACF Ind.	79
Allied Chemical	57 3/8
Allis Chalmers	25 1/8
Aluminium Co.	71 1/2
Am. Can.	42 5/8
Amerade	78 3/4
Am. Foreign Power	17 3/4
Am. Hospital	-
Am. Metal	49 3/8
Am. M. Fdy	19 3/4
Am. Std.	20 3/4
Am. Smelting	54 3/8
Am. Tel.and Tel.	66 3/4
Am. Tobacco	35 7/8
Anaconda Copper	64
Armour	52 1/8
Atlantic Refinery	62 3/8
Atl. Castl.	72 1/4
Balt. Ohio	38 1/2
Bell. Int.	8 5/8
Bendix Aviation	48 5/8
Bethlehem Steel	36 1/4
Blaw	32 5/8
Boeing Airplane	68 5/8
Canadian Pacific	62 5/8
Caterpillar	43 5/8
Case (J.I.)	17 3/8
Cerro de Pasco	39 3/8
Chesapeake & Ohio	70 1/2
Chrysler	55
Columbia Gas	32 3/8
Con. Ed,	-
Cons. Elec. Ind.	32
Cong, Nan.	17 7/8
Continental Steel	55 7/8
Continental Can.	53 1/4
Crown Zellerbach	58 7/8
Curtiss Wright	20 1/4
Det. Edis	37 5/8
Douglas Aircraft	39
Dupont Nemours	242
Eastman Airlines	61 3/4
Eastman Kodak	154
Western Bancorp	37 7/8
Firestone	45 5/8
Ford Motor	54
General Electric	100 1/8
General Foods	81 5/8
General Motors	100 1/4
Gillette	35 1/4
Glidden Co.	56 3/4
Goodrich	60 1/8
Goodyear	50 3/8
Grace	58 3/4
Greyhound	25 1/4
Gulf Oil	56 1/8
Hud Bay M.	80
Hupp.	5 7/8
I.B.M.	456
Insp, Cop.	41 1/4
Int. Harvester	84
Int. Nickel	81 3/8
Int. Tel, and Tel.	59 3/4
Johns Manville	-
Jones and Laughlin	69 3/8
Kan. City So Ind.	41 1/8
Kennecott Copper	103 1/2
K.L.M.	37 5/8
Koppers	62 1/2
Kroger Co.	41
Lehman Corp.	30 7/8
Lockheed Aircraft	42
Loew's Inc.	18 1/4
Lonestar Cement	21 7/8
Mont Ward	39
Monsanto	90 1/4
Nat. Acme	70
Nat. Cash. Regist	79 1/8
Nat. Distillers	29 1/4
National Lead	80 3/8
New York Central	56 7/8
No. Am. Aviation	51 1/4
Olin Mathieson	44 3/4
Otis Elevator	48 1/4
Pac. Gas. & Elec.	35 3/8
Pan. Am. Airways	32
Paramount Pictures	53
Penn Railroad	48
Phillips	58 1/4
Public Service E.G.	41 1/8
R.C.A.	33
Republic Steel	43 1/ 8
Reynolds Tobacco	40 1/2
Royal Dutch	46 1/8
Sears Roebuck	131 7/8
Servel	5
Sinclair Oil	55 1/2
Shell Oil	62 1/4
Socony Mobil Oil	83 3/4
South Co.	71 1/8
South Rail	58 1/4
Sperry Rand	15
Standard Oil of Cal.	73 3/4
Standard Oil of N.J.	81 1/2
Standard Brands	80 3/4
Standard Oil of Ind.	41 1/2

Stone Webster	65 3/8
Studebaker	7
Swift & Co.	62 1/2
Texaco	77 7/8
Texas Gulf Sulphur	65 1/4
Texas Instruments	103 1/4
Textron Ing.	58
Timken Roller Bearing	86 1/4
Twentieth Century Fox.	29
Union Carbide & Carbon	130 3/4
Union Pacific	42 3/8
United Aircraft	68 1/8
United Airlines	70 1/2
United Fruit	17
United Gas Corp.	37 3/4
United Steel	52
United Gypsum	80 3/4
US. Rubber	63 3/4
US Smelting	114 1/4
Warner Bros	19 1/8
Westingh. Air Brake	41 5/8
Westingh. Electric.	49 7/8
Woolworth	27 5/8
Dow Jones Index	901.91
Fund of Funds	$ 15,27
Ark la Gas	44
Brit. Am. Oil	31 3/4
Brit. Petr.	7 3/8
Creole Petr.	43 1/4
Electron Spl.	22 1/8
Espey Mfg.	15 3/4
Giant Yell	11 3/4
Husky Oil	31 1/2
Norf So. Ry.	8 3/8
SBD W. Air	5 1/4
Seeman Br.	84
Syntex	10 3/4
Fidelity Capital	$ 12,61
Fidelity Fund	$ 18,37
Fidelity Trend	$ 20,76
Puritan Fund	$ 10.14
Ned. 4 1/4 '59	93 11/16
Ned 3 '47	83 5/8
Bank Ned. Gem. 4 1/2	94 1/4
Bank Ned. Gem. 5 1/4	100 7/16
Ned. Ant. '59 4 1/2 pct.	96
Ned. Ant. '60 5 pct.	92 3/4
A'dam Rubber	109 1/2
H.V.A.	148 1/8
A.K.U.	524
Bergh. Jurgens	252
Calve	971
Gelder	140 3/4
Hoogovens	547 1/2
Muller	343
Philips	156.60
Unilever	136.90
Wilton	194
Billiton	449 1/2
Kon. Olie	159.00
K.L.M.	119.50
Expl. Mij. Scheveningen	217
K.N.S.M.	137 5/8
V. Ommeren	250 1/2
Scheepvaart	137 7/8
Robeco	237
H.B.U.	243 1/2
Ngombezi	192
Brocades	942 1/2
Cur. Hand. Mij.	192 3/4
Excelsior	185 1/4
Heineken	500
Kon. Ned. Papier	285
Kon. Zout-Ketjen	993
Overz. Gas	102.00
Rott. Droogdok	260
Stokvis	220
V.M.F.	176
Zwanenb. - Org.	191.20
Ant. Brouw.	Ong.
Ant. Verf	Ong.
Ned. Fonds Mij.	109.00
V. d. Grinten	1.520
Indoheem	Ong.
Thomassen en Drijver	658 1/4
Interunie	213.00
Van Swaay	Ong.
De Vries	127
Van Berkel Patent	243
Fokker	244
Ned. Ant. '62	95
Scholten Fox. Holl.	696
Goldmines	659.00
Bredero Bouwbedrijf	658
Udenhout	201
Elec. Mij. Aruba	Ong.
Nat. Nederlanden	784 3/4
Holl. Overz. Bel. Tr.	dlr. 27,86

ANP-CBS BEURSINDICES.

Intern Concern	572.6
Industrie	368.6
Scheepvaart	144.8
Banken	239.3
Handel	178.7
Algemeen	406.6

MAS POSIBILIDAD PA JOHNSON BISHITA UNION SOVIETICA

WASHINGTON -- UPI -- E viaje di presidente Lyndon B. Johnson, pa Rusia a acerca awe un paso mas cu e noticia di cu e sovieticonan a manda un mensahe un luna pasa, bisando cu nan lo dune bienvenida na su bishita.

Pero te ainda no tin noticia di cu e bishita lo ser devolve -- manera Johnson a sugeri -- y si e promer minister sovietico Alexei Kosygin, y e hefe di partido comunista, ruso, Leonid - Brezhnev, lo bini Merca.

Kosygin a duna na conoce e noticia di e mensahe na Johnson ayera na Leipzig, Alemania Oriental. El a bisa periodistanan cu el a scirbi Johnson dos luna pasa cu lo ta "agradabel" di recibié na Moscu.

Kosygin a bisa cu ainda el ta warda contesta.

Pero e secretario di Casa Blanca, George Reedy, a bisa ayera cu Johnson a contestá. Reedy a agregá cu Kosgin, a refirié na un "mensahe oral" -- no un carta -- cu nan a hanja un luna pasa na Washington.

E tabatin e mensahe ei presente y cu Johnson a bisa den un discurso cu el a pronuncia na e liga antidifamatoria B'Nai BRith dia tres di februari:

"Mi tin razonnan pa kere cu e lidernan sovietico lo dunami bon bini na mi bishita na nan pais, mescos cu ami tambe lo hasie cu nan".

Reedy a bisa cu actualmente nan no ta contempla e posibilidad di manda ningun otro contesta oficial. Nan ta sospecha cu e gobiernonan sovietico y norteamericano ta den trobbel di negociacionnan diplomatico pa elabora e detallenan di e posibel bishita di Johnson.

VALDERRABANO A SER DESIGNA

MADRID -- UPI -- E teniente general Valero Valderrabano Samitier a ser designa Hefe di e Cas militar di generalismo Franciso Franco, segun a ser anuncia awe.

Valderrabano Samitier tabata capitan general di e septima region militar -- Valladolid -- promer cu su designacion nobo.

Vladerrabano ta reemplasa teniente general Jose Samaniego y Gomez Bonilla.

DOS AVIADORNAN CU A CAI LUNA PASA TABATA TRATA DI LOCALISA UN TESORO

CARACAS--UPI--E dos aviadornan cual aparato a cai luna pasa mientras nan tabata trata di baha banda di waterval mas haltu di mu"du , probablemente tabata trata di localisa un tesoro cu ta derra na e lugar ei, segun autoridadnan venezolano a informa. Segun e leyenda, e piloto norteamericano Jimy Angel, cu cual nomber e waterval a ser bautisa, a hanja na e zona un tesoro di oro y diamante cu ta ser valua na un millon dolar.

Na e lugar di accidente, e pilotonan William Sutton y Howard Hall a laga un nota cu ta bisa: "Nos a sali 1'or P.M. 22/2/65". Nan ta kere cu nan a trata di baha na e llano di Auyantepui den e selva di sudoeste di Venezuela. Esaki ta acentuá e hecho di cu e grupo di rescate cu a yega na e lugar cu helikopter a hanja un mapa den interior di e avion cu a cai. E mapa tabatin e zonanan minera na e region di Guyana marca.

E grupo di rescate a informa cu e marcanan di e wielnan di e avion riba e terreno ta indica cu e aparato--un Piper Colt--a realisa un aterrisahe normal te ora cu e wiel dilanti a baha den un pos.

Originalmente nan a informa cu e accidente a pasa dia 26 di februari , pero e grupo di rescate cu awe a regresa di e lugar a declara cu e hecho a pasa dia 21 di februari.

Nan a ofrece e indionan recompensa pa nan yuda den e busqueda di Sutton y Hall. E ruta for di e waterval di Auyantepui ta sumamente dificil y peligroso sin ayudo di guianan indio.

KOSYGIN A SALI PA MOSCU

BERLIN-- UPI-- E prome minister sovietico Alexei Kosygin a sali awe mainta cu avion cu rumbo pa Moscu. E informacion a ser duna pa e agencia di noticia "ADN".

Sneeuw a cuminsa cai riba Berlin ora cu e aparato cu tabata hiba Kosygin di regreso pa Moscu, a lanta for di e aeropuerto di Schoeneveld.

BINTI SKYRIDERS A ATACA PUESTONAN NA NORVIETNAM

Saigon--UPI-- E aviacion norteamericano y survietnames a ataca awe dos grupo militar na Vietnam del Norte comunista.

Esaki tabata e ultimonan di un serie di ataquenan aereo contra di Vietnam Comunista for di e basenan aerea di e sector meridional cu ta dividi e pais aki.

E promer di e dos ataquenan a ser hasi pa 20 aparato "Skyriders" pilotea pa aviadornan survietnames. E ataque a ser hasi contra di e base naval norvietnames di Quang Khe.

E di dos a ser hasi pa avionnan pilotea pa norteamericanonan.

E anuncio conjunto di e gobierno di Vietnam del Sur y di e embahada di Merca, ta bisa;

"E aviacion di e republica di Vietnam y di Merca a realisa awe un otro ataque contra di dos instalacionnan militar na e region septentrional di Vietnam. E instalacionnan ei tabata ser hasi pa Hanoi pa apoya e agresion contra di pueblonan y territorionan di Vietnam del Sur ".

E declaracion ta señala posteriormente:" Gobiernonan di Republica di Vietnam y di Merca tin e speranza di evita e amplicacion di e conflicto, pero nan ta hanja nan obliga di pone Hanoi na vigor y cu Vietnam del Norte lo ser considera completamente responsabel pa e agresion continuo contra Survietnam."

CONFERENCIA DI UNIDAD NA MOSCU TA SIGUI TA SECRETO

MOSCU -- UPI -- E conferencia comunista internacional di" Unidad" a drenta awe den su di dos dia di combersacionnan patras di e muraya di secreto.

E camaradanan bishitante haltu di 18 partido comunista cu ta sigui e linea di Moscu a realisa nan di dos sesion den un salon di recepcion banda di Moscu awe mainta.

China comunista, Norvietnam. Corea del Norte, Indonesia, Japon, Albania, y Rumania a rechasa nan invitacionnan.

Ni un palabra so riba e proposito di e conferencia ni loke nan a discuti den dje ayera, e promer dia di e reunion, a ser publica awe den prensa sovieca.

Pero e observadornan diplomatico ta bisa cu e importancia di e reunion ta destina pa evita un definicion cu e chinonan - actualmente.

Originalmente e reunion tabatin e proposito di prepara e caminda pa kita Pekin di e corriente principal di e movimiento comunista.

Pero debi na e negativa continuo di Pekin pa asisti, e oposicion di algun di e camaradanan pa hiba e dos comunistanan gigante na un confrontacion peligroso y e presion cu a ser eherce pa e crisis di Vietnam, Kremlin ta parce di a bandona su porposito promer.

E delegadonan cu ta asisti na e reunion -- mayoria di nan lidernan di segundo categoria -- a yega di Australia, Argentina, Gran Bretaña, Bulgaria, Brasil Hungria, Alemania Oriental, Alemania Occidental, Cuba, India, Italia, Mogolia, Polonia, Siria, Finlandia, Francia, Checoslovaquia y Rusia.

DIESCUATER ARABE DETENE NA ISRAEL

JERUSALEM -- UPI -- Polisnan israeli a detene 14 arabier pa somete nan na interrogacion en relacion cu e explosion cu a destrui un bodega y un cas na Kfar Hess, banda di e frontera jordana diadomingo mainta.

Inmediatamente despues di e explosionnan polisnan a sigui - spoornan di e saboteadornan te ne villa arabe Tira, riba frontera jordana, na unda e 14 arabiernan a ser detene.

E sospechosonan, cual nan ta kere ta miembronan di un organisacion terrorista cu a ser forma recientemente na e paisnan arabe den vecindario, por, di acuerdo cu un ley special, keda detene mas di 48 ora pa ser interroga mas amplio.

E bom cu a ser coloca na Kfar Hess, na unda un cas a ser destrui hopi, a hasi cu Israel lo manda un nota na e Consejo di Seguridad den cual nan ta acusa Jordania di violá e acuerdo di armisticio.

Nan a registra tres tentativa di sabotahe banda di e frontera jordana e anja aki. E puntonan principal tabata e instalacionnan di e sistema nacional israeli di suministro di awa.

Avionnan comunista a purba intercepta avionnan mericano

SAIGON -- UPI -- Gobierno di di Saigon a bisa awe cu avionnan enemigo no identifica a trata di intercepta avionnan di caza Survietnamees durante e masiva ataque contra di Vietnam del Norte.

Un comunicado ditruibi pa Prensa Sur Vietnames, e agencia noticioso oficial di Survietnam, a bisa cu pilotonan di "Skyraiders" ora nan tabata bini bek for di nan mision, a weta tres avion straño ta bini for di este.

E noticia ta ripiti loque e pilotonan a bisa cu e avionnan aparentemente tabata tin intencion di corta e paso di e avionnan Survietnames despues di cu nan a bombardea e instalacion naval grandi di Norvietnam na Quang Khe na costa di Sur di Mar Chino.

E gran cantidad cu nos tabata, aparentemente a spanta nan, e noticia ta sigui, E avionnan Vietnames tabata ser escolta pa Jetnan F-100 mericano.

Ta conoci cu Norvietnam tin un fuerza aerea di por lo menos 25 Mig Jet Ruso. E comunicado di gobierno no ta indica si e avionnan tabata avionnan Jet of cu propeler.

No tabatin confirmacion di e noticia aki pa oficialnan militar mericano.

Union Sovietica awe a yama e ataquenan "actonan di bandidismo internacional". Un editorial den e courant comunista Pravda a bisa:

Union Sovietica a spierta Merca hopi bes cu e ultimo aki ta hera si e ta quere cu agresion contra un estado socialista por queda sin ser castiga.

E agresornan mericano a cuminsa un wega peligroso cu candela.

Pravda a demanda pa stop e guerra criminal y sushi na Vietnam y a bisa cu merca ta riba caminda di provocacionnan peligroso.

Mientras expertonan di intiligencia mericano y Vietnames ta calculando e efecto di e bombardeonan, tabatin noticia di yegada di un bataljon di marinier na Survietnam.

Ta ser calcula cu e marinier nan aki lo ser pone na guardia na e instalacionnan mas importante di Merca, inclueyendo e base aerea grandi na Da Nang, for di un da e avionnan a sali ayera.

Mas di 160 avionnan Survietnamees y Mericano a tuma parti den e ataque aerea, e ataque mas grandi te ainda contra e comunistanan.

Autoridadnan a duna di conoce cu cuater di e avionnan atacante a ser deriba tres Mericano y un Survietnames a ser tumba pa artilleria comunista.

Oficialnan a nenga di bisa si tabatin mas mericano peri pero fuentenan bon na altura a bisa cu un piloto mericano a salba den un maniobra peligroso di un helikopter probablemente lo ta deiaster pa ser salba.

E agencia sovietico Tass a bisa awe den un despacho di Hanoi cu nuebe avion mericano a ser deriba.

Norvietnam a bisa cu nuebe avion mericano y Survietnames a ser deriba of daña.

Pres vietnamees a bisa awe cu photonan tuma pa camaranan den e avionnan durante e ataque di Quang Khe a mustra seis baraknan y un dok completamente destrui . Un edificio principal a colaps y varios otro barak sende na candela.

Nan a ser encontra cu fuerte resistencia di cañonan anti aerea di dos bapor di guerra comunista, e noticia a agrega.

Un noticia di Hanoi a bisa cu e daño na instalacionnan Norvietnames "no ta bale la pena menciona" a noticia cu ta en conflicto cu esun mericano y survietnames cu ta estima cu 70 pa 80 porciento di e doelnan a ser destrui.



Bao di dak di Bernini ,den Sint Pieter,Papa Paulo huntu cu e 26 cardenalnan nobo a asisti e misa.

CINCU AVION MERICANO Y UN APARATO SURVIETN NAMES A SER ABATI PA COMUNISTANAN

SAIGON--UPI-- Un vocero militar norteamericano a declara awe cu, di acuerdo cu e comprobacion cu a ser realisa di e perdidanan cu a ser sufri den e ataquenan na Norvietnam solamente cincu avion norteamericano a reaccion y un aparato survietnames a ser abati pa tiramentu di e bateriananan antiaerea comunista.

E portavoz a bisa cu un piloto norteamericano ta ser considera como perdi, en tanto cu otro cincu a ser rescata solamente algun ora despues di e ataque.

E norteamericano cu a desparece no por a ser localisa a pesar di e misionnan cu a ser manda pa e comando di rescate riba e cerrunan, banda di Paraleio 17.

Un di e pilotonan norteamericano a ser recohe den un operacion cu a ser hasi cu un helikopter.

DEAN RUSK A COMBERSA CU E EMBAHADOR RUSO DOBRYNIN

WASHINGTON--UPI--Mientras e guerra na Vietnam ta sigui un elemento importante di e convictoel, ta desarolla den un tocina cu murayanan di palu na Washington.

E secretario di estado, Dean Rusk, a yama e embahador sovietico, Anatoly Dobrynin, pa un combersacion cu a dura mas di un ora , y cu principalmente nan a papia riba e situacion di Asia sudoriental.

Di acuerdo cu e informacion cu a ser recohe den circulonan digno di credito, Rusk a ofrece e sovietico cu a ser manda un explicacion completo di e politica norteamericano na Vietnam.

E explicacion aki ta inclui un declaracion firme riba e determinacion norteamericana di continua cu e accionnan militar cu ta "necesario" y di nenga di cuminsa negociacionnan te ora cu Norvietnam bandona su "agresion".

Gobierno norteamericano tin e esperanza di cu e rusonan lo laga Hanoi sa di e declaracion, di manera cu e gobierno di Vietnam del Norte lo tin un idea mas amplio di e firmesa di e politica norteamericana respecto na Vietnam.

Nan a bisa cu Rusk a hasi tur lo posibel pa explica tambe di un manera mas cla posibel e limitenan di e politica norteamericana.

E doctrina cu e presidente ,Lyndon Johnson, a duna di contesta, cu loque ta trata di evita un guerra total cu e intervencion di China comunista.

E reunion tabata e segundo cu a ser hasi den un discusion detalla norteamericano-sovietico riba Vietnam for di dia 7 di februari e bombardeonan norteamericano a cuminsa contra di Vietnam del Norte. Dia di e promer ataque aereo e departamento di estado a proporciona Dobrynin un explicacion di politica similar pa evita un interpretacion malu o un "error di calculo", pa parti di e comunistanan, respecto na e politica norteamericana.

Avionnan a bula riba Israel

TEL AVIV, ISRAEL -- UPI -- Varios avion egipcio di fabricanan sovietica a bula awe riba territorio israeli, banda di Nitzana, pero a ser rechasa pa avionnan di caza israeli, segun un vocero militar a anuncia.

"Nos avionnan di caza "Mirage" a interceptanan y rechasanan-- a bisa--.

Tur nos avionnan a bolbe na nan basenan indemnes."

Nan no a duna mas detalle di e incidente.

REMITIDO

Ami ta esun di ultimo, cu ta riska lanza un critica contra nos polisnan balente ora nos ta weita den e persona di pols: UN SERBIDOR DI PUEBLO" UN HOMBER HURAMENTA UN WARDADOR DI ORDEN Y TRANKILIDAD" UN PERSONA CU TA MERECE y ta duna respet, persona decente, honrado y inteligente y riba tur cos un persona cu por warda secreto y ta di CONFIA.

Tur es cosnan aki ora nos ta papia di polis, nos ta weita seriamente. Pero lastima mi mester a tende un combersacion ,di un Sr. Comerciante, homber di hopi experencia, cu a laga sa: POLISNAN NO TA SIRBI PA NADA, POLIS TEY AWENDIA PA HENDE DECENTE" Cu otro palabra, polisnan ta mas liher pa sali core bin aresta, of verbalisá un persona decente, cu Un of Otro dje bandidonan , sinberguenza, VAGO y Maleantenan cu ta camna di dia y anochi, molestia , insulta, abuza, destrui y cohe cos di otro hende.

Ami no por a kere -maske mi comprende tal Sr. Y el a bolbe repiti mes palabranan bisando: Si, ta manera ma bisa mes ! Asina ta, y si bo'n ke kere, bolaga." Motibu di tur e rablamentonan aki , cu gritu y casi cai steipi, porfin a bini un aclaracion cu: Un tal polis noben sin basta experencia y tactica policial (HOPI TEORIA poco PRAKTIJK a verbalisá tal Sr. Comerciante inhustamente (?

Enfin esaki ta UN; Pero tin varios dje UN nan aki, cu un bendedor di number, hungador di DOUW, bendedo di bebida publicamente etc.etc.

Mientras tin un tersio ta golpia un muher pa mata, ta papia palabranan(sushi publicamente na boz haltu,. ta bringa saka arma etc; ect; Ora cu polis curi jega (SI e hanja tempu anto bo weita e manera di prosedér di polis ey na es momento, contra ESNAN CU BAL NO KLOP SOLAMENTE, pero Dios sa kiko.. bo ta hanja rabia. Kiko bo pober por bisa nan ? Unda bo por bai keha nan,? Ta di bo weita sera bo lip camna bai sin drei mira atras pa bo no ta es un cu ta hanya sota di klop.

Tin den dje muchanan hoben cu a bira polis awor, tiponan especial pa demonstra PODER pa show na publico, cu ta NAN POR CORE RIBA PALU DJO, riba PEOPLE..riba TEOFILO etc;

Tin un proverbio ta bisa: MAKAKOE SA KI PALU E TA SUBI" esun di sumpinya y di djuku NO. Laga nos keda te aki, sperando un di BON, of un di mas MALU, pasobra tin mas cos.

Jose Maria Helburg.

MAMA..... Palabra di mas bunita, pa un Señora di mayor edad: MAM ...... E promer expresion di un jioe, na tur idioma cantá y expresá.....

MAMA ...... Despues di Dios, na Bo sol tur stimacion y amor oh Mama.

No obstante tur esfuerzonan hasi pa ciencia medica, bon Dios Autor di bida y morto a hanya bon di yama cerka djE, alma di serbidora REINITA RODELFINA, pa un bida mas mihor.

E corona di mas preciosa, di mas grandi a cay for di cabez di Hermanos Gruning di Kamichi y Cal Thedoor cu asina tantu tabata cuida y stima nan Mama...

Pero dilanti di un cuadro tan tristo, cu atrobe mano di morto a traha nos dilanti, ta kico mas lo nos por haci? Aunke nos curazon ta kibra di duelo y dolor, y nos wowonan embraza di lagrima, nos ta halza nos cabez bisando: FIAT VOLUNTAS TUA"

Bo Santo boluntad sea sosede oh Dios "Bo a duna nos un bon Mama, Bo a hanya bon di yamele cerka Bo, sea sosede Bo santo boluntad".

Un gentio a companya restonan mortal di Sra. Dfta. Rodelfina den Misa di Sta. Familia Muy Rvdo Pastoor Vincentius Jansen a haci Respons Solemne, despues di a

camna cu corteho te na Santana Catolica, a reza y deposita curpa sin bida di es un cu na bida tabata un bon Mama, Ciudadana, Esposa y riba tur cos catolica, den kelder tapá cu coronanan di flor artificial y bibu. Laga nos tur cu a conoce y trata e Sra. Rodelfina Viuda de Gruning Dfta.

aki na bida, pidiele sea pa nos tur cu a keda atras den es dal di lagrima, dolor, enfermedad y morto aki, pa e luza nos, derrama balsamo di consuelo riba nos, pa un dia lo nos por encontrele mas aya den Paraiso Celestial. Adios Defunta RODELFINA REINITA, sosega na pazl Na nomber di un amigo di Bo Joenan

J.M.H.

FRACASO DI CONTRATO DI RENOVACION

LONDRES -- UPI -- Ta parce inminente un welga di mas di 100.000 empleado di e companianan di transito den cercania di Londres, ya cu e negociacionnan cu tabata ser realisa pa e renovacion di e contrato, a fracasa.

E sindicato di obreronan di transporte a pidi ayera nochi na su secretario general pa declara e welga si ta necesario.

Nan ta spera un reunion entre e sindicato el y otro gremionan interesa, den un plazo di 48 ora, pa determina e fecha cual e welga mester cuminsa.

VALDES LO BISHITA BUENOS AIRES

SANTIAGO, -- UPI -- E canciileria a informa cu e minister di relacionnan exterior, Gabriel Valdes, a acepta e invitacion di su colega argentino, Miguel Angel Ortiz, pa bishita Buenos Aires.

E fecha oficial di e viaje no a ser duna na conoce, pero probablemente lo ta dia 23 di maart, E invitacion na Valdes a ser hasi durante un entrevista cu nan a tene na planan di Cristo Redentor, na Cordillero de Los Andes.

NASSER TA CREA DIFICULTADNAN NA IRAN

LONDRES -- UPI -- E sha di Iran Mohammed Reza Phlevi a declara ayera nochi na e capital aki qu e presidente egipcio, Gamal Abdel Nasser, tabata crea dificultadnan den su pais.

Den un entrevista cu nan a hasiele na Television Sha a manifesta cu e trupanan di Nasser ta realisando ataquenan cu bon NAPALM incendiaria y tabata tira cu mitralieur, Na Yemen y otro territorionan mientras Nasser ta pretende di ta un "defensor di fe".

"Mi ta teme cu nan a drenta den un ruta di cu no por ser desvia-- e monarca a bisa--. Nan a dedicanan na e provocacion y e derrocamiento di otro gobiernonan."

Sha, cu ayera nochi a reuni cu e minister di relacionnan exterior, Michael Stewart, lo conferencia cu e promer minister, Harold Wilson.

POPO I A SER KIMA

ULTIMO DIA DI CARNAVAL



Riba foto 1 nos ta mira e Zulunan cu mester a pone fin na bida di Popo I, cu serio ta spera riba su morto.



Foto dos ta mustra cu Popo ya a cuminsa sinti candela na su curpa y a hala su garganta atras.

WILLEMSTAD -- Despues di seis dia di un carnaval basta serio riba nos isla nos por bisa francamente cu Carnaval 1965 tabata un exito completo. Cuantu hende a kere cu nos Carnaval di e anja aki lo a bira asina grandi y cu asina bon resultado.

Kende por a pensa cu e optocht lo tabatin asina tantu hende.

Mester bisa cu un gran cantidad di hende a sinti cu mester bini un cambio den carnavalnan cu durante ultimo anjanan tabata den decadencia, Nan a sinti cu mester bini un mehoracion. Tur hende por bisa, wel en berdad pa hopi tempu Corsow no a mira asina un exitoso Carnaval. Kiko nos lo hasi otro anja, con nos lo bisti, Bo por imaginabo con grandi Carnaval 1966 lo bira? Esei ta preguntanan cu ta surgi.

Directiva di e Comite di Carnaval ta dirigi un palabra di agradecimentu na tur e firmanan cu a duna nan completo cooperacion y tambe por a goza con nan cosnan tabata ser propaga.

Ayera nochi Señor Popo I. a ser kima. Hopi hende ta puntra kende ta Popo I.

Wei Popo I ta e popchi buda cu semper despues di Carnaval ta ser kima.

Despues di un optocht den cayanan di ciudad cu a pasa door di Breedestraat di Otrabanda y Punda cu a bai termina na Postkantoor, tur esnan participante a dirigi nan mes pa mira con Popo I ta ser kima como muestra cu Carnaval 1965 a termina. E zulunan cu semper ta conoci pa matador di hende y tambe bringador tabata esnan encarga cu Popo I. Henter e recorido Popo I tabata pasa di un man pa otro te cu su fin a yega. Diesdos'or to candela tabata aumenta na curpa di Popo I te cu despues di un rato el a cai den otro.

exacto candela tabata aumenta na na curpa di Popo Primero y te cu despues di un ratu el a cai den otro.

Di ei e grupo di Antillana y esun di Orange Crush huntu Reina Carnaval 1965 Miss Antillana a dirigi nan mes pa e cas di e reina Srta. Maura Jansen, caminda tabatin un fiesta cu a termina den oranan di marduga.

Di e manera ei Carnaval a termina.

Nos a worde informa qu e mesun Comision a ser forma pa cuminsa traha plannan pa Carnaval 1966 bao di presidencia di sr. Diego A. Coffiel. Un gradicimientu a bini pa La Prensa cu a duna tur su cooperacion durante e desarollo di Carnaval 1965. Nos ta spera cu pa proximo anja miles y miles di persona lo tuma parti den e carnaval venidero y cu tur hende por cuminsa traha plannan pa nan trahenan cu lo ser usa proximo anja.

Un aplauso pa Carnaval 1965 y te anja 1966. Hopi hende ta sinti nan mes satisfecho di por a hanja algu bunita di mira durante e dianan cu a pasa.

RAFAEL OSUNA LO SER OPERA

MEXICO -- UPI -- E gran tenista mexicano Rafael Osuna a anuncia ayera cu e lo ser somete na un operacion di cirugia menor, dialuna o diamars proximo na Los Angeles. Esaki ta impidiele di tuma parti den e torneonan di Trinidad y Barranquilla.

Osuna a bisa cu un concrecion di calcio lo ser saca di su rudia robes pa Dr. Harold Labrioia de Los Angeles. El a bisa cu e operacion lo dura solamente cincu o dies minuut y cu ya el a worde opera di e mesun cos na e rudia drechi cu anterioridad.

Osuna no por participa den e torneo di Trinidad cu lo ta di dia 8 pa dia 14 di e luna aki, ni den esun di Barranquilla di dia 15 pa 20 di maart debi na e operacion.

Pero e astro di Tennis, a bisa cu e ta sigi pensa pa tuma parti den e torneo di Caracas, di 22 pa dia 28 di maart y cu e ta spera di ta completamente recupera pa su proximo actuacion dilanti publico mexicano, durante e torneo panamericano cu lo tuma lugar na ciudad di Mexico di dia 9 di maart pa 4 di april.

Debi na e dolornan di su rudia, Osuna a retira di e torneo di e Dixie di Tampa Florida siman pasa.

WILLEMSTAD,--- Awe mainta nos a ricibi un carta na nos oficina di fanaticonan di e conocido club di futbol Deportivo Cali quendenan ta desea pa e club presenta cu e siguiente alineacion contra e hulandesnan di Willemstad diadomingo proximo.

Polinet den gol.

E. Meulens, W. Canword y Ibi Jansen como backnan.

Eddie Vlinder y Rudi Cameron como hafnan.

Enchi Jansen, R. de Lannoy, Ibi Schoop, Ga Bernadina y Shoma Gomez den e liña delantera.

E carta di un grupo di fanaticonan di Deportivo Cali y alaves di bon futbol.

Nos ta spera cu Directiva di Deportivo Cali por cumpli cu deseo di nan fanaticonan, mescos cu semper nan a hasi.



Despues di a hala su ultimo rosea Popo I ta cai den otro cu su curpa tur na candela.

DROGANAN TA MEDIONAN PA UN FIN PERO NO TA UN FIN RIBA NAN MES

Pa Dr. Wayne Brandst adt.

NEA -- Hopi droganan moderno ta maravilloso y mi ta spera cu mi a duna e impresion di cu nan ta e speransa di henter humanidad. Hopi di nos ta duna demasiado remedi cu resultadonan cu frecuentemente ta desilusiona y si ta cu nan no ta completamente malu.

E dokternan inteligente di awendia ta prepara un programma pa e tratamentu di nan malunan cu ta inclui droganan en parti, pero cu no ta necesariamente e parti di mas importante.

Solamente den algun caso tal manera esnan diabetico cu mester tuma insulina o tolbutamida indefinidamente, e mihor dokternan ta prescribi droganan pa solamente un periodo corticu di tempu.

Un eminente especialista recientemente a tende un dama debi na un combinacion misterioso di kehonan. E muher a confesa francamente cu no obstante el a tuma gran variedad di remedinan e no a mira un mihoracion. Den e epoca cu el a hasi su bishita na e especialista e tabata tuma un remedi pa baha presion di su sanger, otro remedi pa e enduricimentu di e arterianan, un ataraxico y algu pa yudele drumi anochi.

E especialista a resolve cu e unico manera di yega na un raiz di e malunan tabata di cuminsa for di cuminsamentu.

Pa averigua cual tabata su sintomanan sin ningun di e droganan ei, el a pidi e muher pa no tuma ningun di e remedinan durante dos siman despues di cual e mester a informa e dokter con e tabata sintiele.

Despues di dos dia e muher a informele cu ya el a cura. Den hopi casonan, e pacientenan a desarolla sintomanan molestioso ora cunan a tuma e remedi cu nan mester tuma pero cu e dosis tabata robes. (NEA)

SOCIALES

WILLEMSTAD -- Awe dia 3 di maart, señor Jose Servania ta cumpli 25 anja cu el a drenta servicio di Shell Curacao N.V.

E ta ricibi felicitacionnan di parti di su esposa y yiunan y na nomber di Luthmila, Oswin y Chanien. Señor Servania masha pabien y hopi anja mas den compania.

SOCIALES



Benito Royer

WILLEMSTAD -- Awe ta cumpli un anja mas di bida e sympatico hoben referee, miembro di Narefa, señor Benito M.P. Rojer. E ta worde felicita sinceramente pa Cuerpo completo di Narefa y tambe di tur su amigunan. Nos ta spera cu Señor Royer lo goza hopi riba e dia akidencompania di su famia y amigunan, Benito masha pabien y hopi anja mas.

Awe dia Rason 3 di maart tur amigonan di Sr. Don A.M. de - Windt empleado di Shell Curacao den Depto. Lab. 831 ta canta HAPPY BIRTHDAY p' e mientras na cas Ruman y demas famillanan muy especial Gerald y Sharir ta felicita Papai cu Salud, Forsa, hopi aña mas di bida. Pabien.

Mayan dia 4 di maart ta aniversario di Sr. Jose Maria Pinedo (Recherche) su jioe muher: Srta. Maria Viola, y dia 5 di maart dia Biernes ta Jose Maria Pinedo Jr. e Chabalito cu ta bin sigi su tata Djoo, deseando nan tur hopi aña di bida, salud y forsa pa sigi cumpli hopi mas. Pabien y mas pabien.

Diadomingo 7 di maart.
Henter parokia di Barber lo recorda nan estimada y respetable Pastoor Bernulfo Antonio Schipper, cu a bandona nan pa vacasion y sigur awe ta gozando na Hoelanda, deseando Pastoor Schipper na nomber di tur esnan cu a trate y conose, hopi anya nan mas y pronto regreso, pabien.

SAPATU DI GAMOES.

WILLEMSTAD -- Dialuna den un encuentro di Domino na Club Mineros Luti Clarisa y Stanley Martina a duna Candi Rodriques y Toto Daria un sapatu di diessecu secu.

Nos ta spera cu Candi, lo corda cuida e regalo aki bon pa motibu cu esei ta deseo di Palû su amigu.

PALM SPRINGS -- UPI -- Costen Shockley pa e Angelinonan di Los Angeles, pasando Bo Belinski pa Phillies di Philadelfia no a dicidi ainda riba e futuro di beisbol.

E administrador general Fred Haney a reconoce ayera cu Shockley no a firma su contract pa 1965 y ta studiando un plan pa bandona beisbol y dedica su mes na negoshinan.

CASA GRANDE, California, -- UPI -- E gran pitcher dominicano Juan Marichal di Gigantes di San Francisco ayera a presenta na campo di entrenamentu.

COSNAN HANJA

WILLEMSTAD--Lista di cosnan cu a ser perdi y a wordu hanja durante e periodo di 15 te cu 28 de februari, 1965.
1 yabi Yale na un renchi.
1 tas di toilet, cu flor pretu conteniendo articulonan pa damas.
3 yabi na un renchi, propaganda Wyclaes.
1 bril cu montura maron scur den etui maron scur.
1 paar di sapatu pretu pa caballero.
1 potmonni color lichtbruin.
1 armband color di oro cu dos medallon.
1 potmonni color shinishi pa damas, conteniendo un lensu.
1 macutu di richi, conteniendo maquillajenan di damas.
1 bril di solo pa caballero.
3 yabi y un meter na cadena.
1 potmonni pretu di cuero conteniendo dos moneda antiyano.
1 yabi contact na un renchi cu plaachi.
1 renchi di orea color di oro.
1 yabi di cas Union.
1 valentino di plata.
Demas informacionnan encuanto e articulonan aki por ser duna na Hoofdbureau di polis Kamer 5A.

MEXICO A GANA HONDURAS

SAN PEDRO SULA, -- UPI -- E seleccion mexicano, a derrota esun hondureño cu e diferencia minimo di 1-0 den un partido eliminatorio pa campeonato mundial.

E unico gol a wordu marca pa Hilario Diaz na di 17 minuut di e etapa complementaria. Den e segundo periodo e vencedornan por a saca partido di nan mihor disposicion tactica y nan mayor experencia, aunke e localnan tabata hunga mas tantu den defensa.

E reunion deportivo a cuminsa cu ejecucion cu e himnonan nacional di ambos pais. Seguidamente riba orden di e referee argentino Juan Jose Corado e equiponan a presenta cu e siguiente alineacion:

MEXICO: Carvajal, Chairz, Peña, Supelveda, Ibarreche, Rubalcaba, Pulido, Diaz, Reyes, Cisneros y Paidila.

HONDURAS: Morales, Budde, - Solis, Centeno, Castillo, Calistrin, H. Suazo, Raul Sauzo, Rosales Alvares, Rodriguez y Flores.

HOROSCOPO

MIERCOLES, 3 de marzo - Las personas nacidas en esta fecha son básicamente de un caracter revolucionario. Esto no quiere decir bajo ningún concepto que ustedes están destinados a derrocar gobiernos o siquiera tratar de realizar esto pero si quiere decir que ustedes están seguros de estar a la vanguardia de nuevas y diferentes ideas. Ustedes no son de la clase de personas que se aferran a las viejas ideas solamente porque han sido ensayadas y son buenas ; ustedes están dispuestos y aún ansiosos de tratar nuevo métodos debido a que pudieran ser algo mejor.

Ustedes son altamente emocionales y deberían ser advertidos a una edad temprana que no se dejen llevar por sus emociones ni tampoco se dejan dictado, por ellas.

PERSONALIDADES QUE NACIERON EN ESTA FECHA.

Entre las personas famosas que nacieron en esta fecha se encuentran el inventor del téléfono, Alejandro Graham Bell y el pintor holandés, Vincent van Gogh.

SU GUIA PARA MAÑANA,(jueves 4 de marzo)

Que le auguran las estrellas para mañana? Busque su signo a continuación y guíese por los presagios estelares.

PISCIS-(20 de febrero-20 de marzo) Trate de tener una perspectiva metal nueva que sea práctica.

ARIES-(21 de marzo-20 de abril) El Aries que sabe gastar bien su dinero debería pasarla bien hoy.

TAURO-(21 de abril-21 de mayo) Haga un esfuerzo para conservarlos contactos sobre una base fácil y amistosa... Recuerde que usted puede pescar más moscas con miel que con vinagre.

GEMINIS-(22 de mayo-21 de junio) Perfeccione algún oficio nuevo antes de tratar ejercicio en público. Evite la vanidad que conduce al fracaso.

CANCER-(22 de junio-23 de julio) No permita que otras personas hagan su trabajo hoy. Procure resolver su propia situación difícil.

LEO-(24 de julio-23 de agosto) Diga lo que tenga que decir en una forma clara y concisa. Asegúrese de que le entienden.

VIRGO-(24 de agosto-23 de septiembre) Este es un día en que no hay que tomar a nada por hecho, especialmente asuntos de una naturaleza financiera. Pague sus deudas prontamente.

LIBRA-(24 de septiembre-23 de octubre) Cerciórese de su salud hoy y evite dificultades más tarde . Mantenga la moderación en sus actividades.

ESCORPION-(24 de octubre-22 de noviembre)Evite las nuevas actividades que pudieran significar un gasto extraordinario de energías para usted.

SAGITARIO-(23 de noviembre-22 de diciembre) Los niños son mejores en la solución de los problemas de los mayores de lo que usted cree. Escuche a la generación jóven.

CAPRICORNIO-(23 de diciembre-20 de enero) Este podría ser un día excitante y memorable para el Capricornio que esté dispuesto a correr riesgos.

ACUARIO-(21 de enero-19 de febrero) Haga toda clase de esfuerzos por usar bien la mañana. La tarde talvez no le dé mucha oportunidad para trabajar.

TELECURACAO

DIARAZON
TELE CURACAO.
5.00 Children Hour
5.30 Ecos de la Patria
6.00 Teletopico
6.15 Sir Francis Drake
6.40 Catholic Church
6.45 OGEM Nieuws
7.00 Lassie
7.30 The Donna Reed Show
8.00 Ben Casey
9.00 World & Sport News
9.15 T.V. per Luchtpost
11.15 Sign Off.

VENEVISION

3.00 Cocina al minuto
3.30 Historia de Amor
4.00 Los Amiguitos de Giola
4.30 Fiesta de Muñequitos
5.00 Yancy Derringer
5.30 El Angel del Espacio y Popeye
5.45 El investigador submarino
6.15 Sugarfoot
7.15 El informador
7.30 Casos y cosas de casa
8.00 La Quinta de Simon
8.30 Emilita busca un novio
9.00 El Espectaculo mas grande del mundo
9.25 El Informador
10.00 Silentes...por favor
10.30 Lo inesperado
11.00 El Informador.

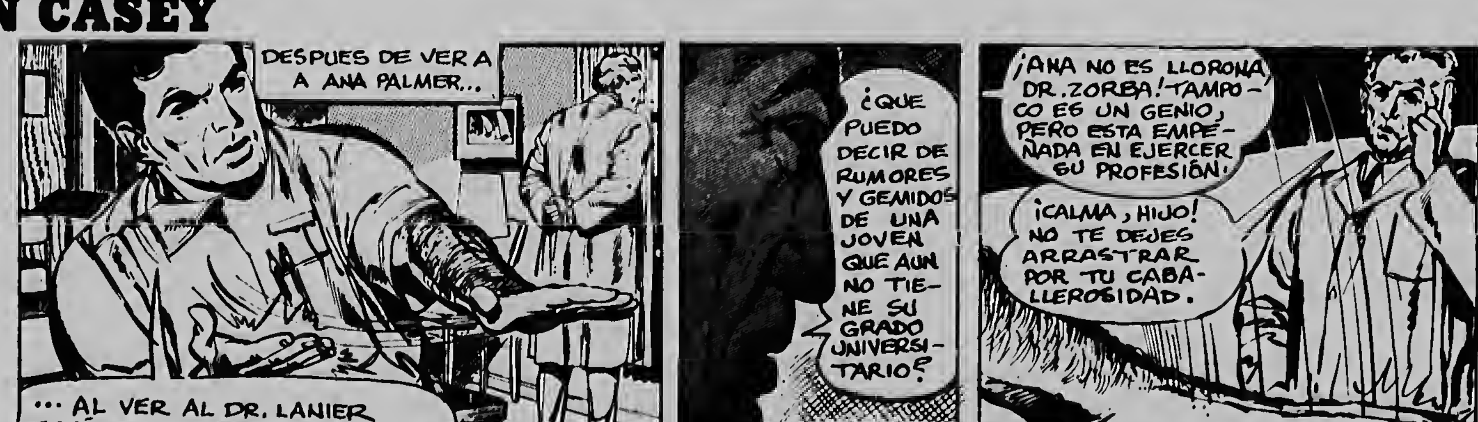
RADIO CARACAS TELEVISION

DIARAZON
5.00 El Padre Soltero
5.30 Historia del Mayor Adams
6.30 Club Musical
6.52 Noti-Avances
7.00 Ruta 66
7.57 Soñar no cuesta nada
8.02 Bonanza
9.00 El Observador Creole
9.15 Arresto y Juicio
10.45 Alfred Hitchcook
11.15 Noticias
11.30 Radio Caracas te dice.

CARLITOS



BEN CASEY



BASEBALL ROUNDUP

Pa Joe Gergen.

NEW YORK -- Tommy Davis ta tumando su posicion di bateo seriamente huntu cu Dodgers e temporada aki actualmente den spring training.

No obstante e distincion tabata confiá den Davis, no pasobra e ta siguiendo e rastro di Babe Ruth, pero pa default, e hungador di 25 anja di Dodgers ta determina pa mantene e campeonnan mundial di 1963 cu e poder cu asina tantu nan a confia den dje.

Hopi clubnan den beisbol moderno a swing cu batenan mas leve riba nan adversarionan cu e edicion di Dodgers durante ultimo anja, tur loke Dodgers a hasi pa rectifica e situacion tabata di deal e mas fuerte bateador Frank Howard.

Howard tabata responsabel pa e 24 di e 79 homerun di e club durante 1964 un marca cu a situanan na e di 19 lugar den clubnan di grandes ligas. Solamente Houston a termina mas abao cu nan cu 70 homerun connecta. Y for di dia cu e homber di 195 liber Davis tabata segundo den e club tras di Howard cu 14 homerun, automaticamente e mester a worde selecta pa pone mas pop den e popgun attack di Dodgers.

Esei ta exactamente loke el a hasi dialuna durante e workout di Los Angeles. E veterano di cincu anja di Liga Nacional, cu a bati pa un promedio di 275 na plato durante 1964 despues di a encabesa liga mayor durante dos anja consecutivo, a hanja instruccionnan di coach Jim Gilliam y scouting director Al Campanis parti mainta, y parti merdia a bini pa connecta cincu bala pafor di parque.

"Tommy a demostra un poder fuerte" asina e manager di Los Angeles Walter Alston a bisa. Nos ta tratando di ponele den condicion pa connecta e bala, mescos cu el a hasi dos anja atras. Ora cu el a lesiona su schouder anja pasa y no por a sigi temporada bon su promedio di bateo a baha. Manera nos ta mira e anja aki lo e tin un gran temporada atrobe.

Mientras tantu Howard a laga e fanaticonan di Washington - sorprende den e prome entrenamentu di e club, ora cu e tabata pasa e balanan over di centerfield cu facilidad, cual ta keda na un distancia di 410 pia for di homeplate. Ron Santo tambe di su parti den Chicago Cubs a cuminsa pasa balanan over di muraya di leftfield na Arizona contra pitchernan nobato Philadelfia Phillies a firma nan mas valioso hungador y heroe di All Stars Game Johnny Calison pa un salario di 40 mil dollar y tambe a agrega e shortstop Ruben Amaro riba nan lista.

Piratas di Pittsburg mescos tambe Los Angeles Angels tin dificultad. Pittsburg tabata incapaz di obtene firma di e hungador Roberto Clemente ya pa varios dia y e outfielder portoriqueño a ser avisa cu si nan no a tende nada for di dje te cu ayera, lo e perde for di su salario pa cada dia di training cu e perde.

Angels cu tabatin problemanan considerable cu Bo Belinski mientras e tabata cu e team, te ainda tin e club den dificultad despues di a ser contrata pa - Philies.

Costen Shockley ta ser usa den e deal, mientras cu Angels lo cuminsa negosacionnan cu Phillies cu bista riba Belinski.

Dennis Bennett, Belinski su predecesor como Clown prince di e pitching staaf di Phillies di pitcha dos inning sin hit pa e Dick Radatznan, quende a score un triunfo di 3-0 riba e Bill Mombouquetnan den un partido intrasquad di Boston Red Sox.

Casey Stengel, quende usualmente ta hasi e mas tantu noticianan pa New York, a bolbe hanja un job pa e rivalnan di Yankees ora cu den wega el a bisa. Lo mi derrota Yankees cu Yogi Berra e anja aki, pero despues a agrega bo no ta pensa cu mi a observe den un partido di exihibicion contra un club manera esei.

Pele ta mihor hungador cu Alfredo di Stefano

BUENOS AIRES,--E vespertino porteño "La Razon" den su edicion di ayera a publica un reportahe di e director tecnico permanente di e seleccion nacional di Argentina, Jose Maria Minella. Puntrando cual ta e mihor hungador cu el a mira den su bida el a contesta: Mi a mira hopi futbol den tur e epocanan, na America y na Europa. Mi tabatin di Stefano como e homber cu a deslumbra mi mas cu ningun. Un homber di su sabiduria, di su jerarquia, corriendo durante nobenta minuut cu velocidad. Pero esei tabata te dia cu Pele a aparece. E brasileño ta esun mas cerca di lo perfecto.
Kiko ta bo opinion riba Helenio Herrera?
Como director tecnico mi no conocele, el a splica, aunke eta admiti cu e ta bon pasobra e ta masha codicia. Como persona e ta resultami deplorable. Como argentino, un pesimo argentino. Den un ocasion na Espanja River Plate tabata hunga--di cual e tabata coach--contra Atletico de Madrid .H.H. tabata casi tres meter for di nos camerin ya desprecia nos soberamente , ni siquiera un saludo di compatriota e no a duna.
E siguiente pregunta di La Razon, cu si e ta adverti posiber balornan hoben titular pa Londres. Minella a nombra Veira, Arean, Conigliaro, Cardenas. Tojo y otronan. El a descarta Telch, como un hungador ya consagra.

Real Madrid a duna formidable impresion

MADRID -- UPI -- Real Madrid cu a laga un desastrosa impresion despues di su partido algun dia pasa contra Benfica, a - worde aprecia masha tantu pa su victoria cu el a obtene riba Barcelona pa mayoria di e fanaticonan spanjo.

E mesun critica cu tabatin contra e equipo merengue pa su partido negativo cu Benfica, ta worde elogia pa e gran encuentro realisa diadomingo contra Barcelona.

Cronista -- y fanaticonan ta considera cu Barcelona a hunga un bon partido, pero ta destaca asina mes cu e madridistanan a reactualisa e "gran wega" cu durante hopi anjanan a hasi Real Madrid e equipo mas importante di espana.

E moral di e incondicionalnan di e club "merengue" cu tabata ta abao despues di e partido di dia 24 di februari na Lisboa a subi di tal forma cu no ta poco hende esun cu ta asina sigur cu dia 17 proximo, den e partido di revancha contra Benfica lo tin e revancha di anja.

Lula por ser suspende

SAO PAULO -- Lula, entrenador di Santos di Brasil, lo ser huzga pa tribunal di Justicia deportivo pa motibu di a efectua declaracionnan considera ofensiva contra e torneo, Rio - Sao Paolo, di futbol. Efectivamente, despues di a regresa di nan gira door di varios paisnan di america, e entrenador santista a declara cu su equipo lo no duna ningun importancia pa e mencionado torneo, pa motibu cu e ta considerele un torneo di cazaniqueles, sin ningun importancia pa e clubnan cu ta participa den dje.

El a bisa ademas na e oportunidad ei cu Santos a wordu derrota pa Independiente den Copa Libertadores de America na 1964, pa causa di e torneo ei.
Si e ratifica den su declaracionnan, Lula lo worde suspende den su accionnan.

EXAMEN PA REFEREE

WILLEMSTAD, -- E examen pa refereenan aspirante lo ser tene dialuna dia 8 di maart. mitar di ocho den edificio di Club C.V.B na Molenplein.
Directiva ta desea tur esnan cu lo pasa examen hopi exito.

CICLISMO

MONTEVIDEO -- UPI -- E ciclista Rodolfo Villanueva a impone su mes ayera den e segunda etapa di e prueba "Mil Milla Oriental" cu un tempu di 4. 42,40 pa cubri e 202,300 kilometer cu ta separa e ciudadnan di Colonia y Mercedes. El a establece un record di 42 kilometer y siete cien meter pa ora.

Entre e estranheronan, e mihor clasifica tabata e brasileño Guiseppe Zunzeri cu a yega den un di e pelotonnan delantero.

Villanueva cu su victoria di ayera a pasa pa encabesa e clasificacion general cu un tempu di 9,19,41.

E posicionnan di e brasileñonan ta e siguientenan.
6-Guiseppe Zunzeri 9.14,51
67-Roberto Barboza 9.28,20
71-Tercio di Andrade 9.29,25

Den e etapa di awe a bandona e brasileño Linio Diaz Enrique.

Mañan e tercer etapa lo worde efectua entre Mercedes y Paysandu un distancia di 151 kilometer y 200 meter.

VERGARA A RENOVA CONTRACT

PALMA DE MALORCA -- UPI -- E hungadornan paraguayo Alberto Vergara a renova su contract pa tres anja cu e club "Mallorca" segun e club ta informa.

Prensa local ta afirma cu nan ta kere cu un di e condicionnan impone pa e club ta esun cu Vergara lo obtene nacionalidad Spanjo.

TORNEO DI LANDAMENTU DI CUATER CIUDADNAN

MONTEVIDEO -- UPI -- Den e piscina di Trouville ayera e tercer etapa di e torneo di landamentu titula "di e cuater ciudadnan" a ser cumpli. Den e torneo ta interveni e mesun equiponan di e federacion Gaucha di Puerto Alegre, di e Delfinnan di Lima.

E resultadonan tabata e siguiente.
40 meter estilo liber pa damas, prome Patricia Gonzalez Vifil, di e delfinnan di Lima den 5-40-6, segundo Ines Correa, federacion uruguayo di landamentu 5-51-5, tercer Margaret Selvat Federacion Guacha di landamentu 6-21-3.
100 meter estilo liber cadetenan Damas, Amelia Gannozza delfinnan den 1.16-7, Naruja Apete, neptuno den 1-18-8 Susaman Coope Federacion Guacha 1-18-9.
50 meter estilo pecho caballero menor di 11 anja. Allvia Camarotta, Banco Republica 53.7 Jorge Carsauto, Banco Republica 54 Ricardo Cabezas, Banco Republica 55-2.
300 meter estilo liber caballero.
Jose Blanco Federacion Uruguayo di Landamentu 2 - 15 -0.
Jose Salsarron Federacion Uruguayo di landamentu 2-16.
Oscar Stielsel, Federacion Cordobes 2-21-7.
50 meter estilo mucha muher menor di 11 anja.
Mirta Valecas, Neptuno 38-5.
Alida Vali, Neptuno 43-1.
200 meter pechu damas.
Alicia Varta, Federacion Gaucha 3-13-2
Ines Correa, Neptuno 3-13-6.

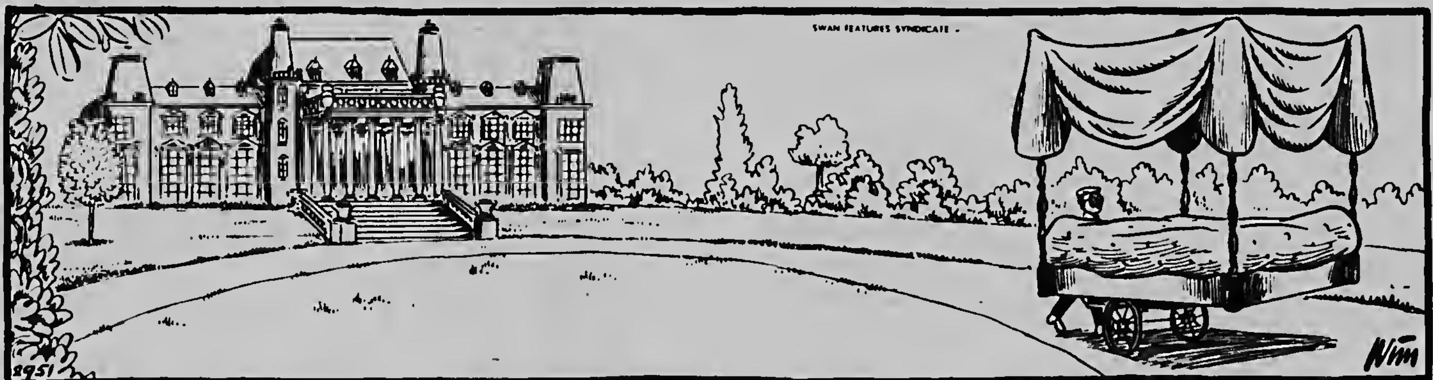
RIP KIRBY



CISCO KID



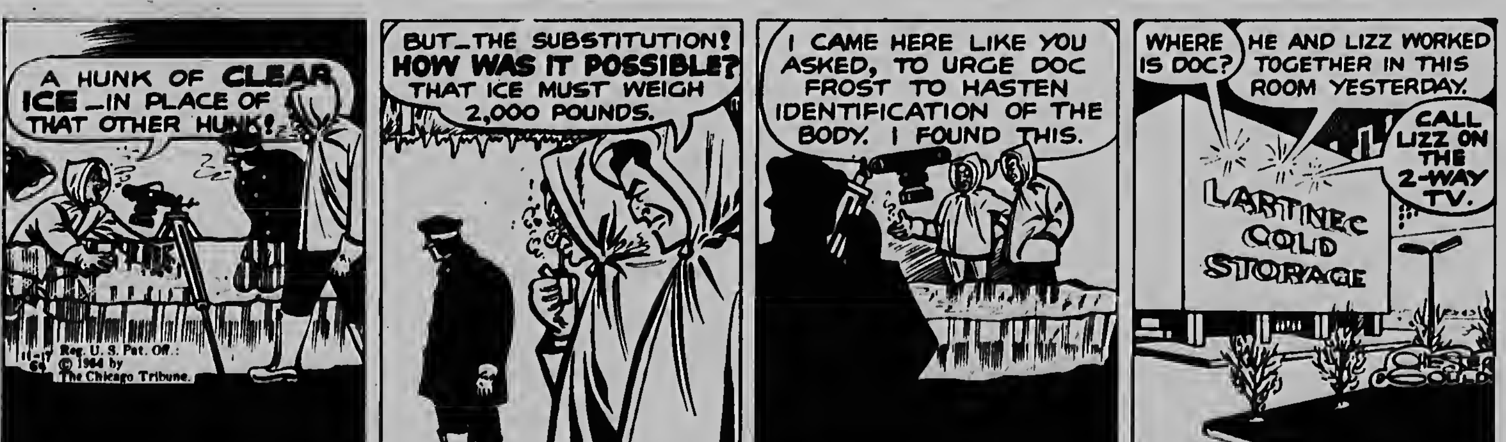
BUCHI ROBEZ



PEPITA



DICK TRACY



Radio Victoria

A.M.
6.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Música
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada A La Conciencia
7.30 World News
7.45 Thought For The Day
7.50 Bo Música Favorito
8.15 Joyas Del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Música Di Banda
9.00 Gymnasia
9.15 El Sendero De Vida
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias Di Merdia

P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Música Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs That Touch The Heart
2.30 Quiet Hour
2.45 Hymntime
3.00 Peticiones
3.15 Ensueños Musicales
3.45 Prosa Y Poesias
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Fun With Music
5.00 Melodias Del Alma
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Noticias Español
5.45 El Pan De Vida
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
6.30 World News
6.45 Sacred Songs
7.00 Musical Interlude
7.15 Off The Record
7.30 Haven Of Rest
8.00 Musical Gems
8.30 Back To The Bible
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

(Continuacion di pag. 9.)

03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americano (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting.

PAREJA HENRIQUEZ PRACTICAMENTE GANADOR TORNEO

(Continuacion di pag. 9.)

riquez y Vick Henriquez Jr., practicamente a gana e torneo ora cu nan a obtene triunfo den tres set ariba e team di sra. Ineke Krol y Browne.

E equipo ultimo menciona a gana e promer set cu score di 10 pa 18: 18 pa 8 despues di un fuerte lucha caminda ambos team a hunga bunita pida tennis.

Pero cu e set aki tambe aparentemente e team Krol/Browne a kima tur su cartuchinan ya cu rapidamente nan a sucumbi den e siguiente dos setnan. Esakinan a caba 6-1 y 6-3 pa e pareha Henriquez.

Cu score di dos pa uno pues Paula Henriquez y Vick Henriquez jr. a sali triunfador. Nan falta unicamente un partido pa completa e rond final cual lo ta contra di e team di sra. Ton Jansen y Federico Ponson, team cu no a gana partido den e rond final. E ultimo encuentro aki lo ta awe nochi.